

EN User manual

FR Manuel de l'utilisateur

DE Gebrauchsanweisung

ES Manual del usuario

NL Gebruikshandleiding

PT Manual do usuário

RU Инструкция по эксплуатации

EL Εγχειρίδιο Χρήστης

PL Instrukcja użytkownika

TR Kullanım kılavuzu

HR Priručnik za uporabu



HYDROTOP

Hydrosilence



543 ÷ 544 545 ÷ 546 552 554 560 ÷ 564 571 ÷ 573 581 ÷ 583

F01 F02 ÷ F03 F04 T03 ÷ T06 T08 382 ÷ 385

teuco

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ — ПРАВИЛА



Данное руководство является неотъемлемой частью продукции, в связи с чем должно храниться для использования в будущем. Это руководство также находится в разделе загрузки сайта www.teuco.it.

Данное руководство представляет собой справочник по безопасному использованию изделия, в связи с чем необходимо прочесть все его части перед использованием изделия.

Для правильного использования изделия соблюдать указания, приведенные в настоящем руководстве. Данное изделие должно использоваться только по своему назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб в результате ненадлежащего использования.

Аппарат предназначается для использования в жилых, а также общественных помещениях, таких как гостиницы, оздоровительные центры и т. д.

Данное изделие может использоваться детьми старше восьми лет и лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями при условии, что они находятся под наблюдением или получили указания по безопасному использованию изделия и осознают связанные с ним риски. Детям запрещается играть с устройством, выполнять операции очистки или текущего обслуживания без присмотра.

При первом использовании гидромассаж должен длиться несколько минут. Продолжительность необходимо увеличивать постепенно при последующем использовании. В особых случаях (пожилые люди, гипертоники, лица с сердечно-сосудистыми заболеваниями или с кардиостимулятором, беременные женщины) перед использованием оборудования необходимо обратиться за консультацией к врачу.

Во время гидромассажа не использовать пену для ванн или другие пенящиеся вещества, их можно использовать только при принятии обычной ванны для мытья.

При проведении гидрозвукового массажа не добавлять в воду никакие косметические вещества (соли, масла, пену для ванны и т. д.), их можно использовать только при традиционном гидромассаже.

Во время использования джакузи не закрывать отверстие рециркуляции воды предметами или частями тела, в частности, не приближать к нему волосы.

Не закрывать вентиляционные отверстия на инспекционной панели во встраиваемых ваннах, а также пространство между полом и боковыми панелями в отдельно стоящих ваннах.

Когда аппарат не используется, отключить электропитание с помощью многополюсного выключателя, расположенного перед аппаратом.

При необходимости замены провода питания она должна производиться только специализированным техническим персоналом.

Лампы и осветительные группы должны заменяться исключительно персоналом Teuco.

В случае неисправности или нарушения в работе изделия, а также для внепланового технического обслуживания обращаться исключительно к персоналу Teuco. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный нарушенными пользователем или отремонтированными ненадлежащим образом изделиями.

Для выполнения всех операций/работ, не указанных в данном руководстве, рекомендуется обращаться в официальные сервисные центры Teuco.

Для утилизации батарей, содержащихся в пульте дистанционного управления, придерживаться требований законодательства, действующего в стране назначения



Данные и характеристики, приведенные в настоящем руководстве, не являются обязательным для компании Teuco Guzzini S.p.A., которая оставляет за собой право вносить любые необходимые изменения без обязательства уведомления или замены.

Уважаемый клиент, Благодарим Вас за выбор гидромассажа «Тор Теусо».
Гидромассаж, посредством комбинированного действия воды и воздуха, в состоянии предложить приятные моменты релаксации и благосостояния для тела и разума. Кроме этого, компания «Теусо» обогатила гидромассаж бесчисленными функциями, чтобы сделать его более комфортным, безопасным и полезным. Это изделие оснащено эксклюзивной системой «Hydrosilence», которая, уменьшая шум гидромассажа, способствует и усиливает чувство расслабления и благосостояния

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

- ЧТО ТАКОЕ ГИДРОМАССАЖ	4
- ПРЕИМУЩЕСТВА ГИДРОМАССАЖА	4
- КАЧЕСТВО TEUCO	4
- ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ ГИДРОМАССАЖ TEUCO	4
- БЕЗОПАСНОСТЬ И ГИГИЕНА ГИДРОМАССАЖА «TEUCO»	5
- УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.	5

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

- ОСОБЕННОСТИ ГИДРОМАССАЖА	6
- ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ.	6
- ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (БЫСТРЫЙ ПУСК – СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ).	7
- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	9
- ФУНКЦИИ ГИДРОМАССАЖА	11
- НАСТРОЙКИ ДИСПЛЕЯ - ИНФОРМАЦИЯ (НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ - ЯЗЫКА).	14
- ДОБАВОЧНЫЕ ФУНКЦИИ (ЦВЕТОТЕРАПИЯ - ПОДОГРЕВ).	16
- ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ	17

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ.	19
- ЗАМЕНА БАТАРЕЕК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	19
- ОЧИСТКА ДЖАКУЗИ СТРУИ	19
- ЧИСТКА ФОРСУНОК АСПИРАЦИИ	19

РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

- СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ ДИАГНОСТИКИ	20
---	----

ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ



Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием изделия.



Важное предупреждение относительно опасных ситуаций.

ЧТО ТАКОЕ ГИДРОМАССАЖ

Это современный метод, основанный на древнем принципе: механические способности воды по оказанию благотворного действия на организм. Посредством смешанных воздуха и воды, основных элементов нашего существования, можно активировать многочисленные положительные эффекты.

ПРЕИМУЩЕСТВА ГИДРОМАССАЖА «TEUCO»

Гидромассаж «Теусо» предлагает приятные моменты релакса, незаменимую возможность для получения свежести, комфорт и радость жизни. Функциональные принципы на благо психофизического благополучия, разработанные и применяемые в гидромассажных ваннах компании «Теусо», предусмотрены для стиля жизни современного человека, часто характеризующегося стрессом, для восстановления его полной жизнеспособности. Для восстановления гармонии и красоты тела гидромассаж «Теусо» выполняет важные функции: смягчает кожу и усиливает защиту от внешних агентов, укрепляет мышцы. Является также оптимальным стимулятором кровообращения, обмена веществ и лимфатической циркуляции; предназначается для лечения ревматических и травматических заболеваний. Действие гидромассажа можно сделать еще более эффективным, используя фитокосметические вещества, предназначенные для гидромассажа. Гидромассаж «Тор» оснащён функцией «Pulsator», разработанной для повышения эффективности гидромассажа. Пользуясь количеством воды, содержащимся в струе, массаж «Pulsator» оказывает постепенное, приятное и ритмичное давление на кожу, оказывая немедленное тонизирующее действие.

КАЧЕСТВО TEUCO

- Теусо обращает большое внимание на используемые для изготовления выпускаемой ей продукции материалы путем постоянного технологического усовершенствования пластмассовых материалов, а также различных конструктивных элементов. Все минибассейны Теусо изготовлены из литого метакрилата с каркасом из оцинкованной стали и трубопроводами высокой прочности.
- Гидромассажные ванны Теусо снабжены маркировкой **CE**, удостоверяющей, что изделия спроектированы и изготовлены с соблюдением основных требований, установленных действующими директивами.
- Безопасность гидромассажного оборудования официально сертифицирована институтами, признанными на международном уровне

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ ГИДРОМАССАЖ TEUCO

- Учитывая расслабляющий и регенерирующий эффект гидромассажа, его желательно принимать после спортивных занятий, в конце рабочего дня, далеко от приема пищи и в любом случае по окончании пищеварения.
- Чтобы обеспечивать более эффективное массажное действие температура воды должна составлять 37°C.
- При первых приемах ограничить продолжительность гидромассажа на несколько минут. Далее время может быть постепенно увеличено до 15/20 минут с учетом общего физического состояния.

БЕЗОПАСНОСТЬ И ГИГИЕНА ГИДРОМАССАЖА «TEUCO»

Все гидромассажные ванны основываются на характеристиках, обеспечивающих высочайший уровень качества, функциональности, безопасности и гигиены.

Гидравлическая система очистки «Hydro Clean System»

Когда выполняется нормальная чистка, эта система, запатентованная «Teuco», вступает в действие, автоматически закрывая форсунки подачи смеси воздух-вода и форсунку аспирации, и изолируют установку от мыла или от других возможных остатков.

Дренажная система

Эта техническая мера применяется с целью позволить удаление возможных застоев или скоплений воды в установке, и, избегая создания накипи, позволяет оставлять ванну в гигиенически идеально чистом состоянии после использования. Программа автоматического обеззараживания. Можно активировать программу гидромассажной установки, пользуясь электронной панелью, предназначенной для ввода дезинфицирующего вещества для стерилизации. насоса, форсунок и поверхности ванны.

Остановка системы Если насадки или форсунка аспирации гидромассажа засоряются предметами или загромождаются частями тела, система безопасности немедленно дезактивирует всю систему.

Остановка системы

Остановка системы Если насадки или форсунка аспирации гидромассажа засоряются предметами или загромождаются частями тела, система безопасности немедленно дезактивирует всю систему.

Предохранительное реле уровня

Это устройство, не позволяющее запуск гидромассажа, если в ванне не будет достигнут минимальный требуемый уровень воды.

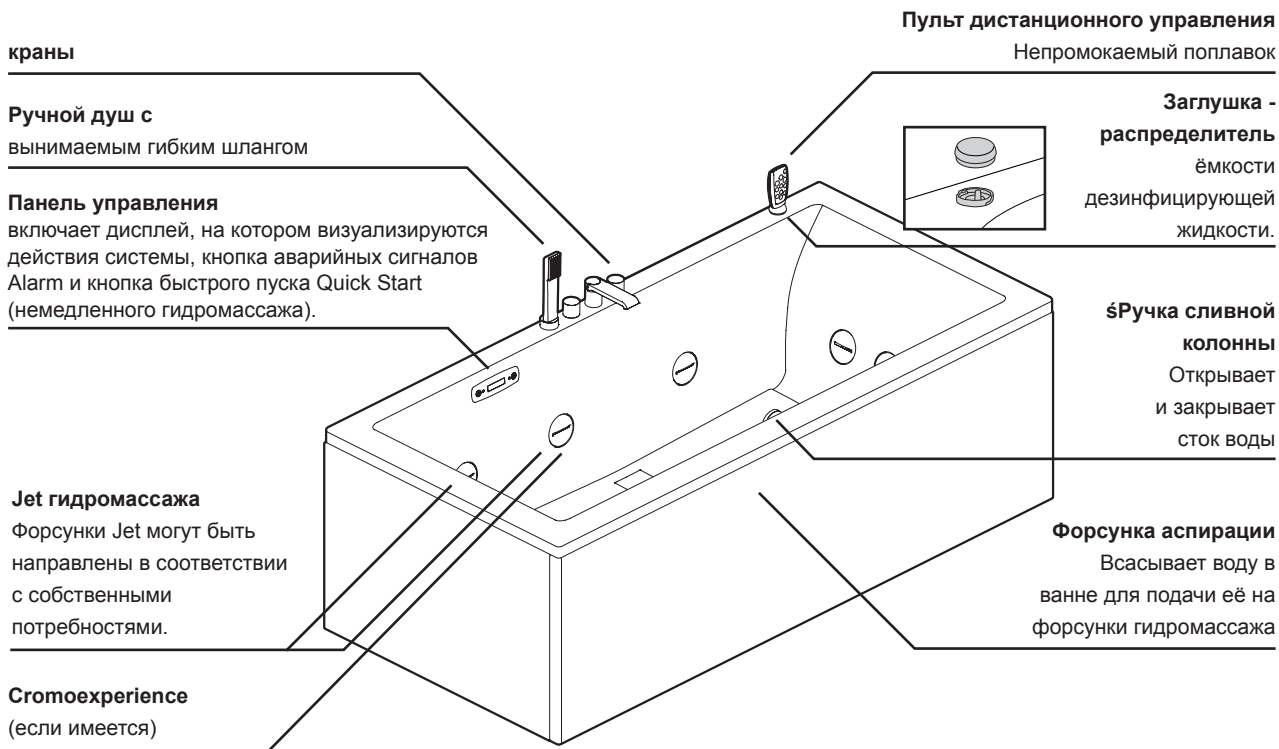
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Для правильной установки изделия внимательно соблюдайте приведенные в соответствующем руководстве указания. Неправильная установка может быть причиной вреда для людей, животных или предметов. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильной установкой изделия.
- Чтобы правильно пользоваться изделием, соблюдайте приведенные в настоящем руководстве указания. Изделие допускается использовать только для целей, для которых оно было предназначено. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный ненадлежащим использованием изделия.
- Настоящее изделие предназначено для установки в бытовых условиях. В случае предназначения его для общественного пользования, помимо технических инструкций и рекомендаций по безопасности фирмы Teuco, должны быть также соблюдены действующие в стране установки минибассейна Teuco нормы и правила по устройству таких установок, безопасности и обработке сточных вод.
- Дети должны играть в бассейне сами, они обязательно должны находиться под наблюдением взрослых. В особых случаях (для пожилых людей, страдающих гипертонической болезнью, сердечно-сосудистыми заболеваниями, беременных женщин) для пользования бассейном необходимо предварительно согласовать мнение врача.
- Во время гидромассажа не следует: - закрывать всасывающие или переливное отверстия частями тела или предметами; обращайте внимание на то, чтобы не приблизиться к данным отверстиям волосами.- использовать хрупкие предметы, которые могли бы разбиться (например, стеклянные стаканы). - использовать электрические приборы (радиоприемник, фен и т.д.) вблизи минибассейна.
- Будьте осмотрительными при входе и выходе из минибассейна, т.к. вода делает поверхности скользкими.
- Не пользуйтесь минибассейном при отрицательных атмосферных условиях (например, во время грозы).
- Если гидромассаж не используется, отключите электропитание с помощью однополюсного выключателя, установленного выше по линии прибора.
- Защитная дверца аудиосистемы должна быть всегда закрытой, чтобы избежать проникновения воды в систему.
- В случае неисправности или ненормальной работы изделия, обращайтесь исключительно к уполномоченному техническому персоналу, чтобы не потерять право на гарантийный ремонт, если гарантия еще в действии.

Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильно отремонтированным изделием или в результате нарушения ее конструкции.

Дальнейшие предупреждения см. в документе «Общие нормативы установки».

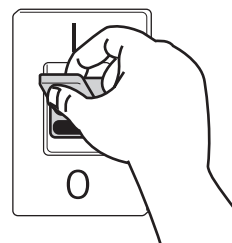
ОСОБЕННОСТИ ГИДРОМАССАЖА



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ВКЛЮЧЕНИЕ ПОД НАПРЯЖЕНИЕ

Переключите кнопку главного выключателя в положение "ON".



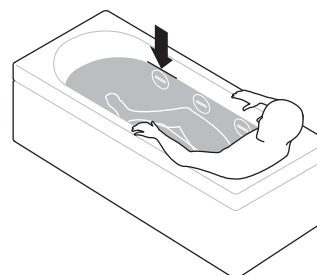
Дисплей переходит в состояние ОЖИДАНИЯ и визуализирует точное время.



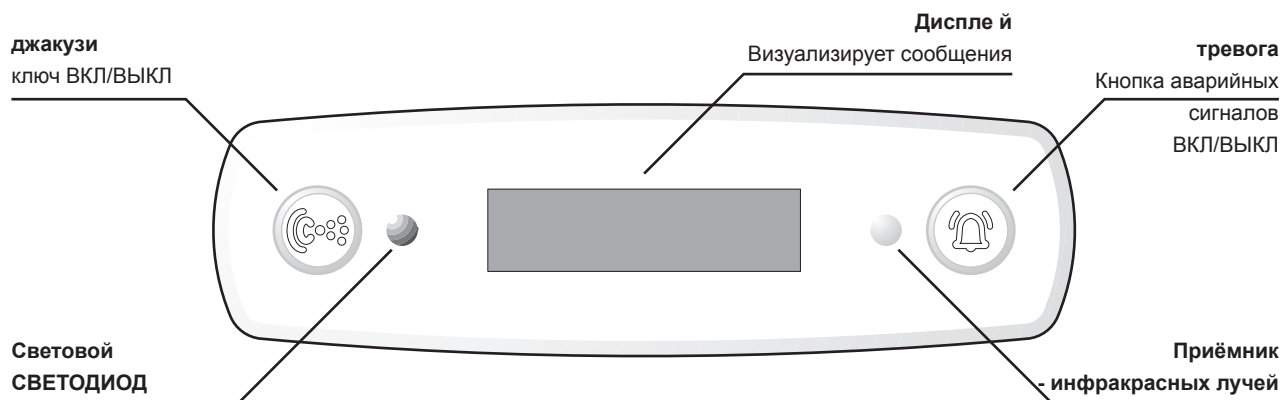
Дисплей переходит в состояние ОЖИДАНИЯ

ЗАПОЛНИТЕ ВАННУ

Заполните ванну водой так, чтобы она покрыла форсунки.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ С ДИСПЛЕЕМ



Мигающий светодиод : Получение импульсов с пульта дистанционного управления (см. пульт дистанционного управления)

БЫСТРЫЙ ПУСК - QUICK START – НЕМЕДЛЕННЫЙ ГИДРОМАССАЖ

После подачи напряжения на систему с панели управления можно запустить функцию гидромассажа нажатием только одной кнопки. Функция поддерживает последние, память, установки (см. ГИДРОМАССАЖ).

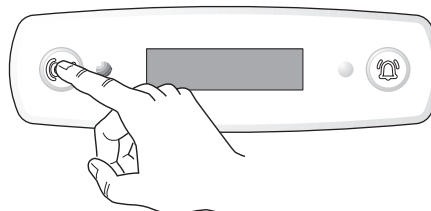
Для запуска функции гидромассажа нажмите кнопку “HYDRO” .

Массаж запускается и на дисплее визуализируется:

- **Точное время.**
- **Температура воды в ванне.**
- **Долгота (ТАЙМЕР) в минутах гидромассажа.**
- **Гидромассаж в ходу.**

Для выполнения настроек пользуйтесь пультом управления (см. пульт дистанционного управления).

По окончании гидромассажа система выключается, и дисплей возвращается в состояние ОЖИДАНИЯ. Не выполняется функция ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЯ системы (см. ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ).



15 36° C 20:30
WHIRLPOOL

Показать ванны в процессе

20:30

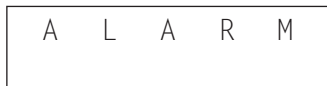
Дисплей переходит в состояние ОЖИДАНИЯ (STAND-BY)

Для преждевременного прекращения функции заново нажать на кнопку ГИДРОМАССАЖ или действовать с пульта дистанционного управления (см. пульт дистанционного управления: ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ); система заблокируется и дисплей вернётся в состояние ОЖИДАНИЯ.

СИГНАЛ ТРЕВОГИ

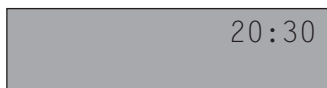
С пульта управления можно активировать СИГНАЛ ТРЕВОГИ. Сигнал тревоги блокирует систему, останавливая любую функцию в ходу, и, помимо этого, может активировать возможный звуковой сигнал, но только в случае, если он был установлен заранее (см. инструкции по монтажу ванны).

Для активации Сигнала тревоги нажать на кнопку A L A R M "ALARM". Дисплей в аварийном состоянии (ALARM)

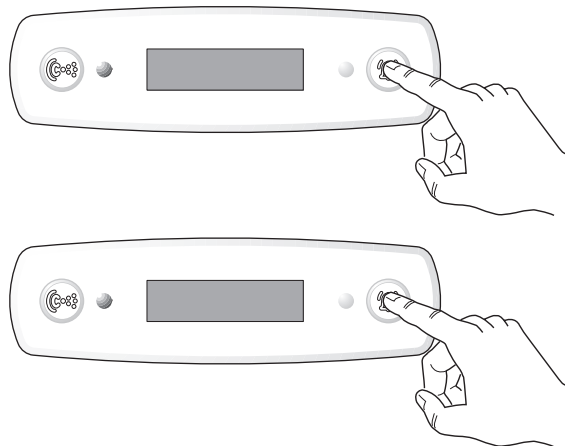


отображать сигнал тревоги

Для разблокирования системы нажать на кнопку HYDRO или на кнопку I/O на пульте дистанционного управления; дисплей вернётся в состояние ОЖИДАНИЯ и система выключится. Дисплей в состоянии ОЖИДАНИЯ



Дисплей переходит
в состояние
ОЖИДАНИЯ



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Излучатель инфракрасных лучей

О/И - Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

ВКЛЮЧЕНИЕ – ВЫКЛЮЧЕНИЕ пульта управления

ФУНКЦИИ

HYDRO:

Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ функции гидромассажа

КОРРЕКТИРОВКИ

”▲” и ”▼”:

Кнопки для выбора/регулировки функций

ENTER:

Кнопка для подтверждения выбора/регулировки функций

ФУНКЦИИ И АКСЕССУАРЫ

Эти кнопки имеются только в некоторых версиях - см. внизу страницы

LIGHT:

Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ цветотерапии

INFO:

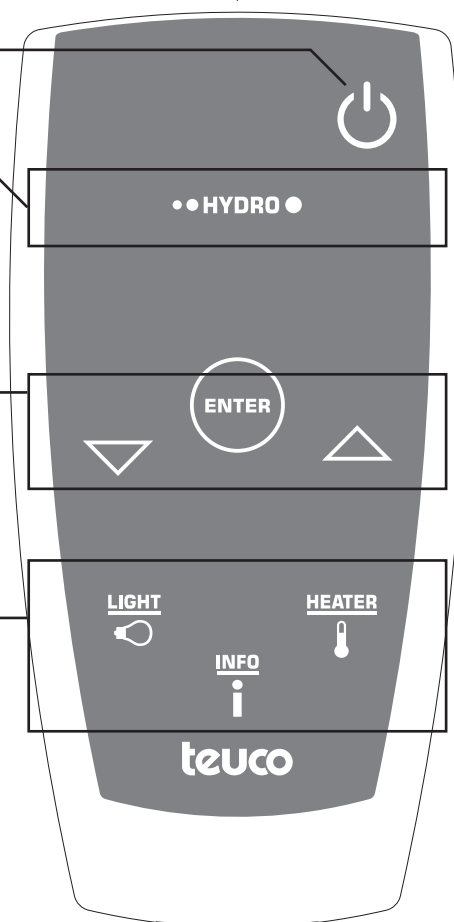
Кнопка доступа к установкам параметров

- Изменение ВРЕМЕНИ на дисплее

- Выбор ЯЗЫКА на дисплее

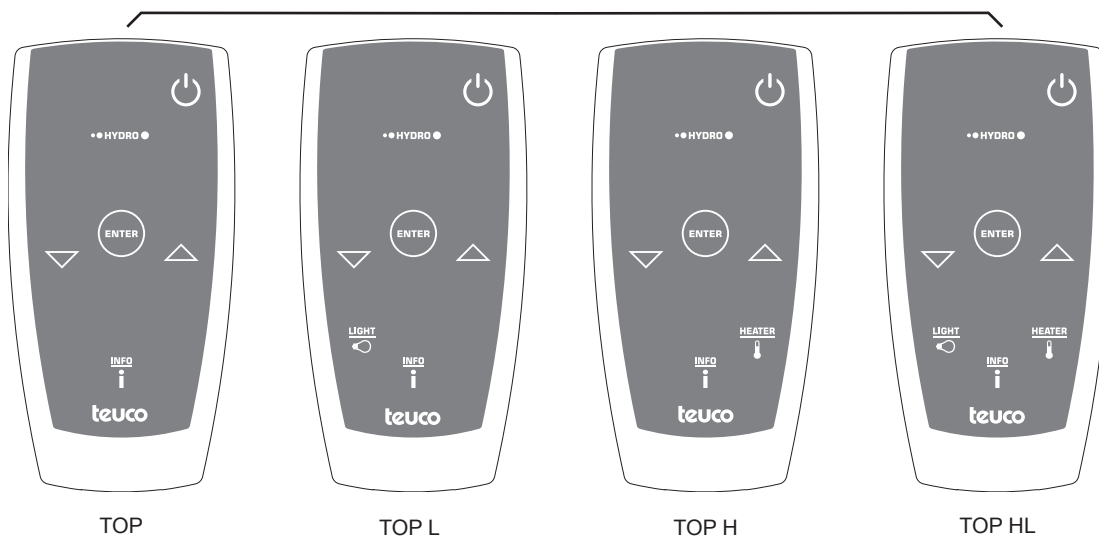
HEATER:

Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ нагревателя



Версия TOP HL

Версии ГИДРОМАССАЖ TOP



ВКЛЮЧИТЬ СИСТЕМУ С ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

Для включения установки нажать на кнопку "0/1";
На дисплее управления в течение нескольких минут будет визуализироваться приветственное сообщение.

WELCOME TO
HYDROTOP

36°C 20:30
READY

отображение в
готовом(READY)

Далее дисплей перейдёт в фазу ГОТОВНОСТИ;
установка готова для использования (см.
Гидромассаж).

Для выключения пульта управления заново
нажать на кнопку "0/1":

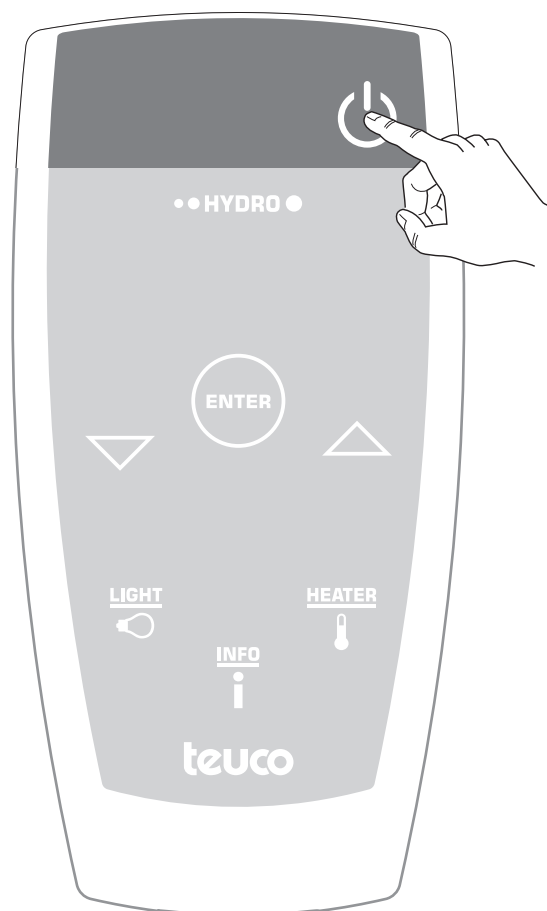
- если не выполняется, по крайней мере, один цикл гидромассажа, система выключается и дисплей возвращается в состояние ОЖИДАНИЯ.
- если выполняется, по крайней мере, один цикл гидромассажа, дисплей запрашивает выполнение операции ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЯ (см. ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ).

20:30

Дисплей переходит в
состояние ОЖИДАНИЯ
(STAND-BY)

START
DISINFECTION?

дисплей запроса
санитарии



АВТОВЫКЛЮЧЕНИЕ: Если в течение 30 минут после включения или после выполнения последней активной функции (ТАЙМЕР завершён) не выполняются нажатия на панель управления или на пульт дистанционного управления, система выключается и дисплей возвращается в состояние ОЖИДАНИЯ. Не выполняется цикл ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЯ системы (см. ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ).

RU ФУНКЦИЯ ГИДРОМАССАЖА



Во время работы гидромассажа можно использовать фитокосметические изделия, предназначенные специально для гидромассажа. Не используйте мыло, масло для ванн или пенообразующие вещества, а также вещества на основе спирта.

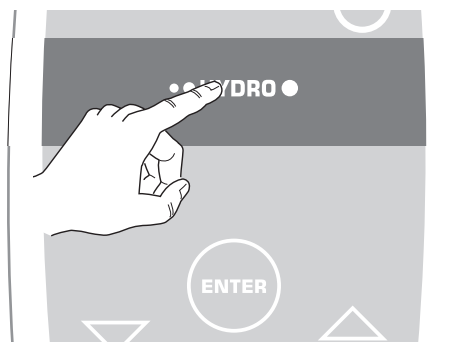
КАК ЗАПУСТИТЬ ГИДРОМАССАЖ

После включения системы нажатием кнопки "O/I". Дисплей приводится в фазу ГОТОВНОСТИ.

36°C 20:30
READY

отображение
готовы

Для запуска функции гидромассажа нажмите кнопку "HYDRO".



Массаж запускается и на дисплее визуализируется:

- **Точное время.**
- **Температура воды в ванне.**
- **Долгота (ТАЙМЕР) в минутах гидромассажа.**
- **Гидромассаж в ходу.**

По окончании гидромассажа система выключается, и дисплей возвращается в состояние готовый.

15 36°C 20:30
WHIRLPOOL

Показать ванны в
процессе

36°C 20:30
READY

отображение
готовы

Для преждевременного прекращения функции ГИДРОМАССАЖ заново нажать на кнопку HYDRO: система заблокируется и дисплей вернётся в состояние ОЖИДАНИЯ.

МАССАЖ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ!!!

Если на дисплее визуализируется "ДОБАВИТЬ ВОДУ", наполнить ванну таким образом, чтобы запустился выбранный массаж.

ADD
WATER

отображаться в
диагностике

НАСТРОЙКИ ГИДРОМАССАЖА

Во время функции ГИДРОМАССАЖ можно:

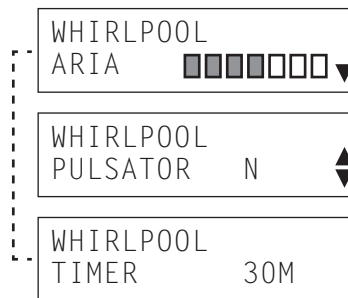
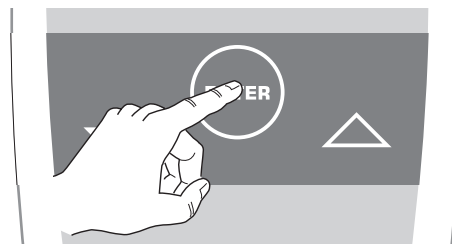
- Отрегулировать напор струй
- Активировать эффект вибрации PULSATOR
- Изменять долготу массажа



Показать ванны

Нажмите на кнопку “ENTER” На дисплее будет визуализироваться меню гидромассажа.

Выберите посредством кнопок параметры, которые желаете изменить.



ГИДРОМАССАЖА
меню

АВТОПОДТВЕРЖДЕНИЕ: Если в течение 5 мин. в меню гидромассажа не производится никакого выбора, дисплей заново визуализирует актуальное сообщение.

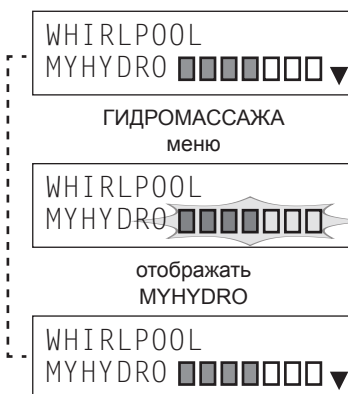
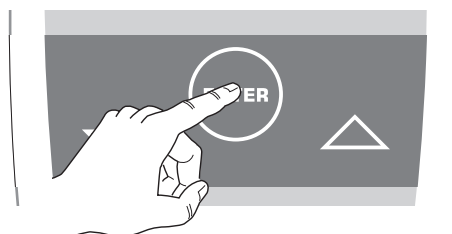
ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ГИДРОМАССАЖА

После выбора МУНУДРО в меню гидромассажа.

Нажмите на кнопку “ENTER”. На дисплее будет визуализироваться регулировка воздуха.

Нажмите на кнопки “▲” и “▼” для увеличения или уменьшения потока воздуха.

Подтвердите регулировку кнопкой “ENTER”. На дисплее будет заново визуализироваться меню гидромассажа.



ГИДРОМАССАЖА
меню

отображать
МУНУДРО

ГИДРОМАССАЖА

АВТОПОДТВЕРЖДЕНИЕ: Если в меню МУНУДРО в течение 5 секунд не будет выполнено никаких операций, регулировка АВТОПОДТВЕРДИТСЯ и дисплей вернётся в меню гидромассажа.

АКТИВИРОВАТЬ ЭФФЕКТ ВИБРАЦИИ PULSATOR

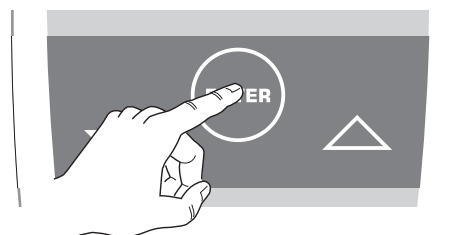
После выбора PULSATOR N в меню гидромассажа.

Активировать эффект вибрации PULSATOR кнопкой "ENTER".

На дисплее будет визуализироваться PULSATOR S в меню гидромассажа.

Для деактивации эффекта PULSATOR в меню гидромассажа нажать ещё раз на кнопку "ENTER".

На дисплей будет заново визуализироваться PULSATOR N.



WHIRLPOOL
PULSATOR N

ГИДРОМАССАЖА меню
С PULSATOR OFF

WHIRLPOOL
PULSATOR S

ГИДРОМАССАЖА меню
С PULSATOR ON

WHIRLPOOL
PULSATOR N

ГИДРОМАССАЖА меню
С PULSATOR OFF

АВТОПОДТВЕРЖДЕНИЕ: Если в течение 5 мин. в меню гидромассажа не производится никакого выбора, дисплей заново визуализирует актуальное сообщение.

ИЗМЕНЯТЬ ДОЛГОТУ ГИДРОМАССАЖА

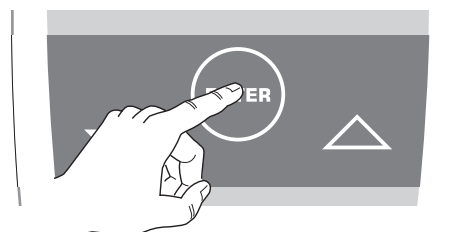
После выбора TIMER в меню гидромассажа

Нажмите на кнопку "ENTER"

На дисплее будет визуализироваться Таймер.

Нажать на кнопки "▲" и "▼" для увеличения или уменьшения времени функционирования от 1 до 30 минут. Подтвердите регулировку кнопкой "ENTER".

На дисплее будет заново визуализироваться меню гидромассажа



WHIRLPOOL
TIMER 30M ▲

ГИДРОМАССАЖА
меню

WHIRLPOOL
TIMER 30M

отображать TIMER

WHIRLPOOL
TIMER 30M ▲

ГИДРОМАССАЖА
меню

АВТОПОДТВЕРЖДЕНИЕ: Если в меню TIMER в течение 5 секунд не будет выполнено никаких операций, регулировка АВТОПОДТВЕРДИТСЯ и дисплей вернётся в меню гидромассажа.

НАСТРОЙКИ ДИСПЛЕЯ - INFO

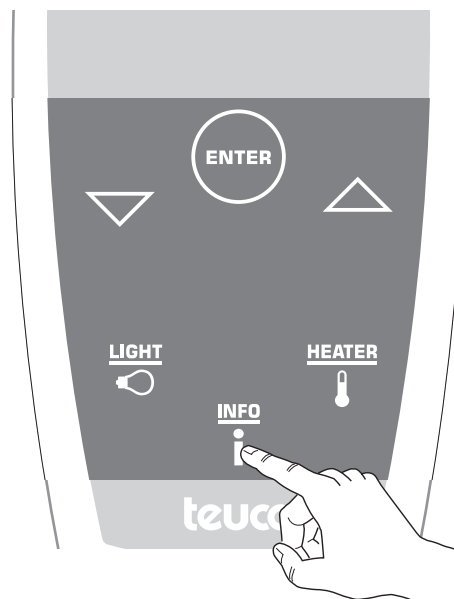
Во время активации одной из функций или системе в фазе ожидания (дисплей в фазе ГОТОВНОСТИ), можно:

- Отрегулировать часы CLOCK
- Изменить визуализированный язык

Нажмите на кнопку "INFO" На дисплее будет визуализироваться меню info. Выберите посредством кнопок "▲" и "▼" параметры, которые желаете изменить.



меню info



АВТОПОДТВЕРЖДЕНИЕ: Если в течение 5 мин. в меню гидромассажа не производится никакого выбора, дисплей заново визуализирует предыдущее сообщение.

СМОТРЕТЬ

После выбора ВРЕМЕНИ в меню Info.



Menù INFO

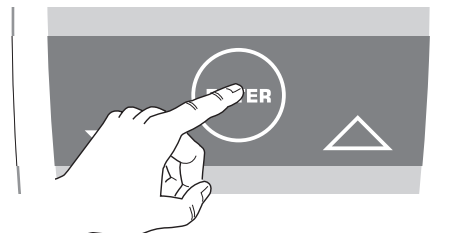
Нажмите на кнопку "ENTER". На дисплее будет визуализироваться ИЗМЕНЕНИЕ ВРЕМЕНИ.

Нажмите на кнопки "▲" и "▼" для замены визуализируемого Времени. Подтвердите регулировку кнопкой "ENTER". На дисплее будет визуализироваться ИЗМЕНЕНИЕ МИНУТ.

Нажмите на кнопки "▲" и "▼" для замены визуализируемых Минут. Подтвердите регулировку кнопкой "ENTER". На дисплее будет визуализироваться ИЗМЕНЕНИЕ СПОСОБА указания Времени.

Нажмите на кнопки "▲" и "▼" для замены СПОСОБА указания Времени. Подтвердите регулировку кнопкой "ENTER". На дисплее

будет заново визуализироваться меню Info.



отображать Clock



отображать Clock



отображать Clock



меню info

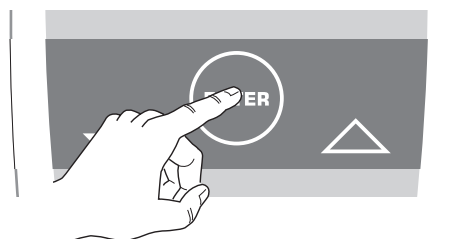
АВТОПОДТВЕРЖДЕНИЕ: Если при замене Времени в течение 5 секунд не производится никакого выбора, регулировка АВТОПОДТВЕРДИТСЯ и дисплей вернётся в меню Info.

ЯЗЫК

После выбора ЯЗЫК в меню Info.



меню Info



Нажмите на кнопку “ENTER”. На дисплее будет визуализироваться используемый язык.

Нажмите на кнопки “▲” и “▼” для замены используемого языка.

Подтвердите регулировку кнопкой “ENTER”.

На дисплее будет заново визуализироваться меню Info.



отображать ЯЗЫК



ГИДРОМАССАЖА
МЕНЮ

АВТОПОДТВЕРЖДЕНИЕ: Если при замене языка в течение 5 секунд не производится никакого выбора, регулировка АВТОПОДТВЕРДИТСЯ и дисплей вернётся в меню Info.

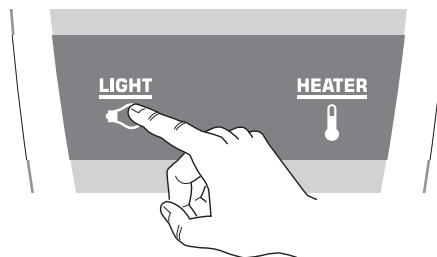
CROMOEXPERIENCE

Во время активации функции или при режиме ожидания (дисплей READY), вы можете включить Cromoexperience.

Включите Cromoexperience нажатием кнопки "LIGHT". Хромотерапия начинает действовать, предлагая вращение цвета с интервалом около 10 секунд. Цвета: белый, розовый, красный, оранжевый, желтый, зелёный, голубой, синий, фиолетовый. На дисплее в течение нескольких секунд происходит возгорание, а затем возвращается к предыдущему экрану.

Зафиксируйте цвет нажав кнопку "LIGHT". Нажмите два раза в быстрой последовательности "LIGHT".

Выключите Cromoexperience нажатием кнопки "LIGHT". Cromoexperience отключается, затем на дисплее, на несколько секунд, возвращается предыдущий экран.



15	36°C	20:30
LIGHT ON		

отображать LIGHT ON

15	36°C	20:30
LIGHT OFF		

отображать LIGHT OFF

CROMOEXPERIENCE НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ

Если на дисплее визуализируется "ДОБАВИТЬ ВОДУ", необходимо наполнить ванну до тех пор, пока не зажжётся подсветка.

ADD WATER

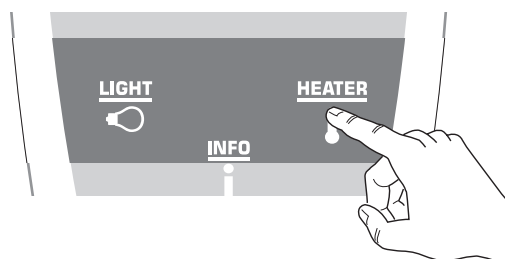
Диагноз дисплей

НАГРЕВАТЕЛЬ - HEATER

Во время функции ГИДРОМАССАЖ можно включить нагреватель воды в ванне для поддержания постоянной температуры воды.

Включить нагреватель нажатием на кнопку "HEATER". Нагреватель включится, и на дисплее в течение нескольких секунд будет визуализировано произведённое включение (#-HEATER ON), затем вернётся на предыдущее меню.

Выключить нагреватель нажатием на кнопку "HEATER". Нагреватель выключится, и на дисплее в течение нескольких секунд будет визуализировано произведённое выключение (HEATER OFF), затем вернётся на предыдущее меню.



15 36°C# 20:30
HEATER ON

отображать HEATER ON

15 36°C 20:30
HEATER OFF

отображать HEATER OFF

АВТОВЫКЛЮЧЕНИЕ: Когда завершится функция в ходу, нагреватель также выключится

ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ

Когда система выключится нажатием на кнопку "O/I", если был выполнен, по крайней мере, один цикл Гидромассажа, ванна будет подготовлена к выполнению цикла ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЯ



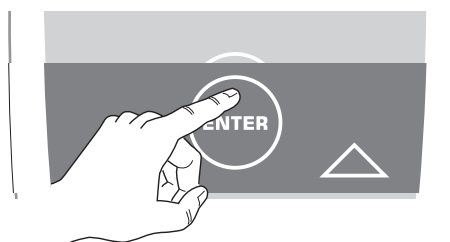
Во время Обеззараживания как с пульта дистанционного управления, так и с панели управления, будут деактивированы за исключением кнопок "O/I" и "ALARM", с помощью которых всегда можно прервать цикл Обеззараживания.

ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦИКЛА ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЯ

Перед запуском цикла Обеззараживания **ВЫЙДИТЕ ИЗ ВАННЫ.**

START
DISINFECTION?

дисплей запроса санитарии



Для НЕвыполнения Обеззараживания нажатием на кнопку "O/I" система выключится и дисплей перейдёт в фазу ОЖИДАНИЯ.

Включите Обеззараживание нажатием на кнопку "ENTER". В течение нескольких секунд на дисплее будет визуализировано предупреждающее сообщение.

Далее на дисплее будет визуализировано Обеззараживание; цикл Обеззараживания выполняется автоматически:

- выполнение гидромассажа в течение примерно 1 минуты с вводом санificанте дезинфицирующей жидкости в систему распределителя;
- пауза на 10 минут с действием дезинфицирующей жидкости в системе;
- закрытие форсунки аспирации.

LEAVE
BATHTUB

DISINFECTION
RUNNING

По завершении цикла Обеззараживания система выключается и дисплей возвращается в фазу ОЖИДАНИЯ.

Выпустите воду из ванны вращением ручки стока воды.

20:30

отображаемых в режиме ожидания

НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ!!!

Если на дисплее визуализируется “ДОБАВИТЬ ВОДУ”, необходимо наполнить ванну до тех пор, как не запустится Обеззараживание

ADD
WATER

отображаться в диагностике

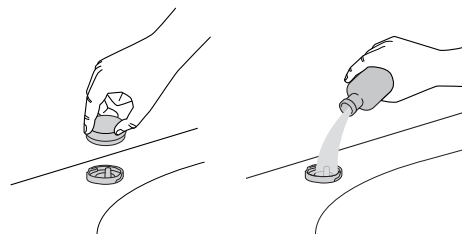
НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ!!!

Если на дисплее визуализируется “ДОБАВИТЬ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ”, необходимо заполнить специальную ёмкость таким образом, чтобы произошёл запуск Обеззараживания.

Выньте заглушку для дезинфицирующей жидкости, повернув её против часовой стрелки. Наполните ёмкость дезинфицирующей жидкостью таким образом, чтобы произошёл запуск функции.

ADD
SANITIZER

отображаться в диагностике



Закройте заглушку, вынутую ранее.

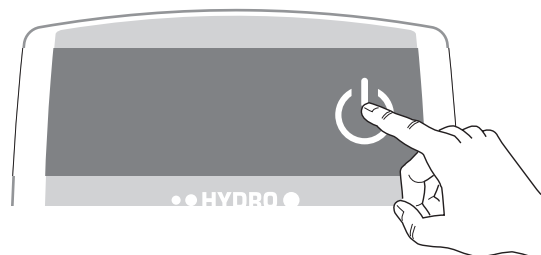


Пользуйтесь исключительно дезинфицирующей жидкостью, поставляемой компанией “Teuco”.

ДЛЯ НЕВЫПОЛНЕНИЯ ЦИКЛА ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЯ

Для НЕвыполнения Обеззараживания нажатием на кнопку “О/1” система выключится и дисплей перейдёт в фазу ОЖИДАНИЯ.

Выпустите воду из ванны вращением ручки стока воды.



START
DISINFECTION?

дисплей запроса санитории

20:30

отображаемых в режиме ожидания

АВТОВЫКЛЮЧЕНИЕ: Если в течение 5 секунд во время визуализации на дисплее ЗАПУСК ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЯ? не выполняется никакого выбора, система выключается, и дисплей переходит в фазу ОЖИДАНИЯ. Не выполняется цикл ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЯ системы.

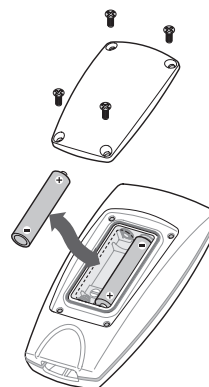
RU ТЕКУЩИЙ УХОД

ОЧИСТКА ВСЕХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

См. приложенное руководство ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Для замены батареек пульта дистанционного управления снять защитную крышку, отвинтив четыре крепёжных винта. Вынуть разряженные батарейки и заменить их новыми типа ААА-1,5V. Вставить в пульт дистанционного управления новые батарейки, соблюдая. Установить заново защитную крышку, обращая внимание на герметичную прокладку.



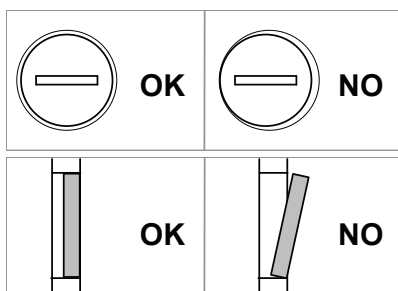
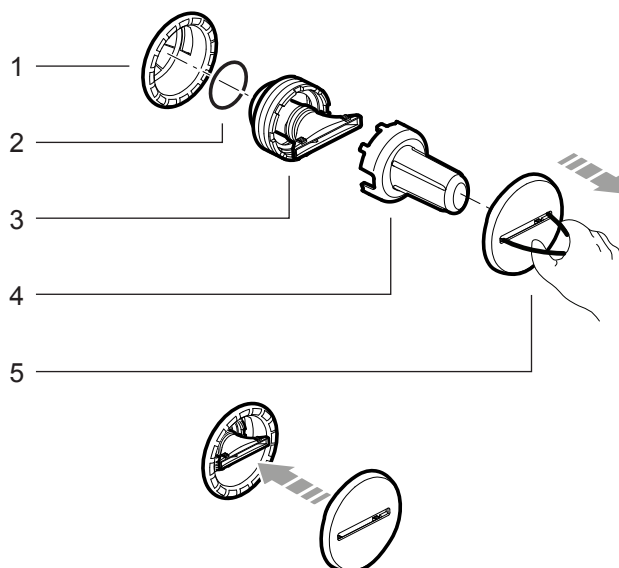
Заменённые батарейки не должны выбрасываться в окружающую среду, а в специальные ёмкости по их сбору.

ЧИСТКА ГИДРОМАССАЖНЫХ НАСАДОК

Снимите чехол душа (5), используя инструмент, входящий в комплект поставки. Затем, с помощью специального ключа (4), демонтируйте блок насадки (3), извлекая его детали. Для чистки применяйте средство от накипи и ополосните водой.

При повторном монтаже блока насадки (3) следите за тем, чтобы прокладка (2) была правильно размещена в своем углублении (1). Чтобы душ правильно работал, смонтируйте на место круглую гайку, навинтив ее без излишнего усилия.

Осторожно установите чехол душа (5) на место, убедившись, что пластина до конца вошла на центровочные крюки до щелчка.



В случае поломки или неисправной работы (например, поломка насоса, контрольного блока, силового агрегата...) обращаться в авторизованный сервисный Центр вашего района (смотреть список Авторизованных сервисных Центров «Теусо»). Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным ремонтом.

RU РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

В случае неисправной или ненормальной работы какой-либо системы минибассейна обращайтесь в ближайший уполномоченный Центр Сервисного обслуживания (см. приложенный перечень).

СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ ДИАГНОСТИКИ

Минибассейн снабжен некоторыми предохранительными устройствами для контроля правильной работы всей системы. При возникновении какой-либо неисправности текущие функции останавливаются, а на дисплей выводятся соответствующие сообщения об ошибке.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
ДОБАВИТЬ ВОДУ	Недостаточный минимальный уровень воды в ванне для функционирования гидромассажа	Добавить воду в ванну до тех пор, пока не запустится гидромассаж.
ДОБАВИТЬ ДЕЗИНФ. ЖИДКОСТЬ	Нехватка дезинфицирующей жидкости в распределителе для запуска цикла Обеззараживания.	Добавить дезинфицирующую жидкость, поставляемую компанией "Teuco" в специальный распределитель.
SOTTOPRESSIONE	Форсунка аспирации засорена.	Прочистить форсунку аспирации (см. параграф технического обслуживания).
ОДНА ИЛИ НЕСКОЛЬКО СТРУЙ НЕ ВКЛЮЧАЮТСЯ	Проблемы на контуре Cromo-experience.	Обратиться в Центр поддержки

Если на дисплее будут визуализироваться аномалии, отличающиеся от приведённых в таблице, выполните ПЕРЕЗАГРУЗКУ системы следующим образом:

- отключите электропитание с прибора
- подайте напряжение через несколько секунд
- выполните заново функцию, заблокировавшуюся по причине аномалии.

Если неполадка не будет устранена, обратитесь в авторизованный Центр технической поддержки "Teuco" (см. список Т.П. "Teuco").

OGÓLNE OSTRZEŻENIA - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Niniejsza instrukcja stanowi nieodłączną część produktu i dlatego należy ją zachować do późniejszych konsultacji. Jest ona również dostępna w strefie download na witrynie internetowej www.teuco.it

Instrukcja jest przewodnikiem do bezpiecznego użytkowania produktu i dlatego, przed użyciem należy ją w całości przeczytać.

Do prawidłowego użycia produktu zastosować się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Omawiany produkt może być stosowany wyłącznie do celów, do których został zaprojektowany. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania.

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w pomieszczeniach i do użytku domowego jak również w obiektach publicznych takich, jak hotele, centra odnowy biologicznej itd.

Urządzenie mogą stosować dzieci powyżej ośmiu lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych, z niewystarczającym doświadczeniem lub znajomością pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone o bezpiecznym użytkowaniu oraz istniejącym ryzyku.

Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem oraz go czyścić i wykonywać zwyczajnej konserwacji bez nadzoru. Przy pierwszym zastosowaniu należy ograniczyć kąpiel z hydromasażem do kilku minut.

Zwiększać stopniowo podczas kolejnych zastosowań.

W szczególnych wypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chorobami kardiologicznymi, rozrusznikiem serca, kobiety w ciąży) przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.

Podczas hydromasażu nie stosować płynu do kąpieli lub innych produktów wytwarzających pianę. Można je stosować wyłącznie w przypadku zwyczajnej kąpieli.

Podczas masażu Hydrosonik nie dodawać do wody żadnego rodzaju produktu kosmetycznego (sole, oleje, płyny do kąpieli itd.), można jest stosować wyłącznie podczas tradycyjnego hydromasażu.

Podczas używania hydromasażu należy uważać, aby otwór wlotowy zwrotnego obiegu wody nie był zatkany żadnymi przedmiotami lub częściami ciała, nie zbliżać do niego włosów.

Nie zatykać wlotów powietrza znajdujących się na panelu kontrolnym w wannach zabudowanych oraz między posadzką a panelami bocznymi w wannach ustawionych na ziemi.

Podczas nieużywania urządzenia należy odłączyć zasilanie elektryczne za pomocą wyłącznika wielobiegunowego znajdującego się przed nim.

W razie konieczności wymiany kabla zasilającego może jej dokonać tylko wyspecjalizowany personel. Wyłącznie personel firmy Teuco może wymienić lampy i zespoły oświetleniowe.

W przypadku usterki, nieprawidłowego funkcjonowania produktu lub nadzwyczajnej konserwacji należy się zwrócić wyłącznie do personelu firmy Teuco. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z działania produktów naruszonych lub nieodpowiednio naprawionych.

Należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu obsługi technicznej firmy Teuco w przypadku jakichkolwiek czynności/interwencji, które nie zostały wyraźnie wskazane w niniejszej instrukcji.

Do likwidacji zużytych baterii znajdujących się w pilocie zastosować się do przepisów obowiązujących w danym kraju



Wskazane dane i charakterystyka nie zobowiązują firmy Teuco Guzzini S.p.A., która zastrzega do nanoszenia wszelkich zmian, które uzna za niezbędne bez obowiązku uprzedzenia lub wymiany.

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy wyboru hydromasazu Top Teuco.

Hydromasaz, dzięki połączonemu działaniu wody i powietrza, zapewni Panstwu przyjemne chwile relaksu i odpoczynku dla zarówno dla ciała jak i dla ducha. Firma Teuco wzbogaciła hydromasaz w wiele funkcji, które sprawia, że jego stosowanie będzie jeszcze bardziej wygodne, bezpieczne oraz przyjemne. Urządzenie jest wyposażone w ekskluzywny system Hydrosilence, który redukując hałas hydromasazu zwiększa doznania relaksacyjne i uczucie błogosci.

SPIS TRESCI

INFORMACJE OGÓLNE

- CO TO JEST HYDROMASAZ . . . . .	.24
- KORZYSCI Z HYDROMASAZU . . . . .	.24
- JAKOSC TEUCO . . . . .	.24
- PORADY DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO STOSOWANIA HYDROMASAZU . . . . .	.24
- BEZPIECZENSTWO I HIGIENA HYDROMASAZU TEUCO . . . . .	.25
- UWAGI . . . . .	.25

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- DETALE HYDROMASAZU . . . . .	.26
- OPERACJE WSTĘPNE . . . . .	.26
- SZCZEGÓŁY PANELU STEROWANIA (QUICK START - ALARM) . . . . .	.27
- SZCZEGÓŁY STEROWANIA ZDALNEGO . . . . .	.29
- FUNKCJE HYDROMASAZU . . . . .	.31
- USTAWIANIE WYŚWIETLACZA - INFO (ZEGAR - JEZYK) . . . . .	.34
- FUNKCJE DODATKOWE (CROMOEXEPRIENCE - HEATER) . . . . .	.36
- DEZYNFEKCJA . . . . .	.37

KONSERWACJA OKRESOWA

- CZYSZCZENIE POWIERZCHNI (PATRZ ZAŁĄCZONA INSTRUKCJE CZYSZCZENIA) . . . . .	.39
- WYMIANA BATERII W PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA . . . . .	.39
- CZYSZCZENIE OTWORÓW HYDROMASAZU . . . . .	.39
- CZYSZCZENIE OTWORU ZASYSAJĄCEGO . . . . .	.39

NAPRAWY

- KOMUNIKATY DIAGNOSTYCZNE40
--------------------------------------	-----

ZNACZENIE SYMBOLI



Przed włączeniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Ostrzeżenia sygnalizujące sytuacje niebezpieczne.

CO TO JEST HYDRATOMASAZ

Jest to nowoczesna technika oparta na starożytnej zasadzie: właściwości mechaniczne wody mają korzystny wpływ na organizm. Dzięki masazowi z mieszanki wody i powietrza, elementów podstawowych dla naszego życia, osiąga się liczne pozytywne skutki.

KORZYSCI Z HYDROMASAZU TEUCO

Hydromasaz Teuco zapewnia przyjemne chwile relaksu, niezastąpione okazje do odzyskania świeżości, dobrego samopoczucia oraz radości życia. Zasady utrzymania dobrego samopoczucia psychofizycznego zostały dokładnie przestudiowane i zastosowane w wannach z hydromasazem Teuco zgodnie z potrzebami współczesnego człowieka i są dopasowane do jego, często stresującego, stylu życia i pozwalają mu na pełne odzyskanie vitalności. Hydromasaz Teuco spełnia również ważną funkcję w odniesieniu do harmonii i piękna ciała: relaksuje skórę i wzmacnia jej odporność na wpływ negatywnych czynników zewnętrznych, a także ujednacza mięśnie. Ponadto, doskonale stymuluje krwioobieg, metabolizm oraz obieg limfatyczny; jest wskazany w leczeniu zmian reumatycznych i traumatycznych.

Stosując odpowiednie substancje fitokosmetyczne można zwiększyć skuteczność hydromasażu.

Hydromasaz TOP jest wyposażony w funkcję "Pulsator", opracowaną w celu wzmocnienia działania hydromasażu. Dzięki zmiennej ilości wody w strumieniu, masaż "Pulsator" stopniowo podnosi napięcie i w przyjemny i rytmiczny sposób oddziałuje na skórę dając natychmiastowy efekt tonizujący.

JAKOŚĆ TEUCO

- Teuco zwraca maksymalną uwagę na materiały stosowane w swoich produktach poprzez nieustanne innowacje technologiczne zarówno w zakresie tworzyw sztucznych jak i różnych detali konstrukcyjnych.
- Wszystkie wanny są wykonane z odlewanego metakrylanu: rama jest ze stali i posiada nóżki przeciwdrganiowe; przewody rurowe odznaczają się wysoką wytrzymałością.
- Wanny z hydromasazem firmy Teuco posiadają oznakowanie potwierdzające CE, że zostały zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z podstawowymi wymogami obowiązujących dyrektyw.
- Poza tym, bezpieczeństwo instalacji hydromasażu jest oficjalnie certyfikowane przez międzynarodowo uznaną instytucję.

PORADY DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO STOSOWANIA HYDROMASAZU

- Ze względu na relaksujące i regenerujące działanie hydromasażu, najlepszy moment na korzystanie z niego to niewątpliwie czas po wysiłku fizycznym lub pod koniec pracowitego dnia, kilka godzin po posiłku, po skończeniu trawienia.
- Aby osiągnąć dobry efekt masujący, temperatura wody powinna wynosić około 37°C.
- Sesja hydromasażu powinna trwać, zwłaszcza gdy zaczynamy go dopiero używać przez kilka minut. Za każdym kolejnym razem czas trwania można stopniowo wydłużać, aż do 15/20 minut, zawsze jednak należy wziąć pod uwagę ogólną kondycję fizyczną.

BEZPIECZEŃSTWO ORAZ HIGIENA HYDROMASAŻU TEUCO

Wszystkie wanny Teuco Hydrosonic bazują na parametrach zapewniających niezwykle wysoki poziom jakości, funkcjonalności, bezpieczeństwa i higieny.

System Hydro Clean

Podczas zwykłej kąpieli, działa opatentowany system Teuco, który zamyka automatycznie dysze mieszanki wodno-powietrznej i otworu zasysającego oraz zapewnia odizolowanie całego urządzenia od mydła lub innych osadów.

System Drenażu

Ten system został zaprojektowany w taki sposób, aby eliminować ryzyko wytrącania się osadów w rurach oraz powstawanie kamienia wapiennego, co pozwala na utrzymywanie wanny w doskonałym stanie higienicznym.

Program Dezynfekcji Automatycznej

Można włączyć program dezynfekcji instalacji hydromasażu przy pomocy pilota, z możliwością wprowadzenia do obiegu środka dezynfekującego, który zdezynfekuje pompę, dysze oraz powierzchnię wanny.

Zatrzymanie Instalacji

W przypadku zatkania dysz lub otworów zasysających hydromasażu przedmiotem lub ciałem, system bezpieczeństwa natychmiast wyłączy instalację.

Czujnik Poziomu

Instalacja jest wyposażona w urządzenie uniemożliwiające włączenie hydromasażu, jeśli woda w wannie nie osiągnie pewnego poziomu minimum.

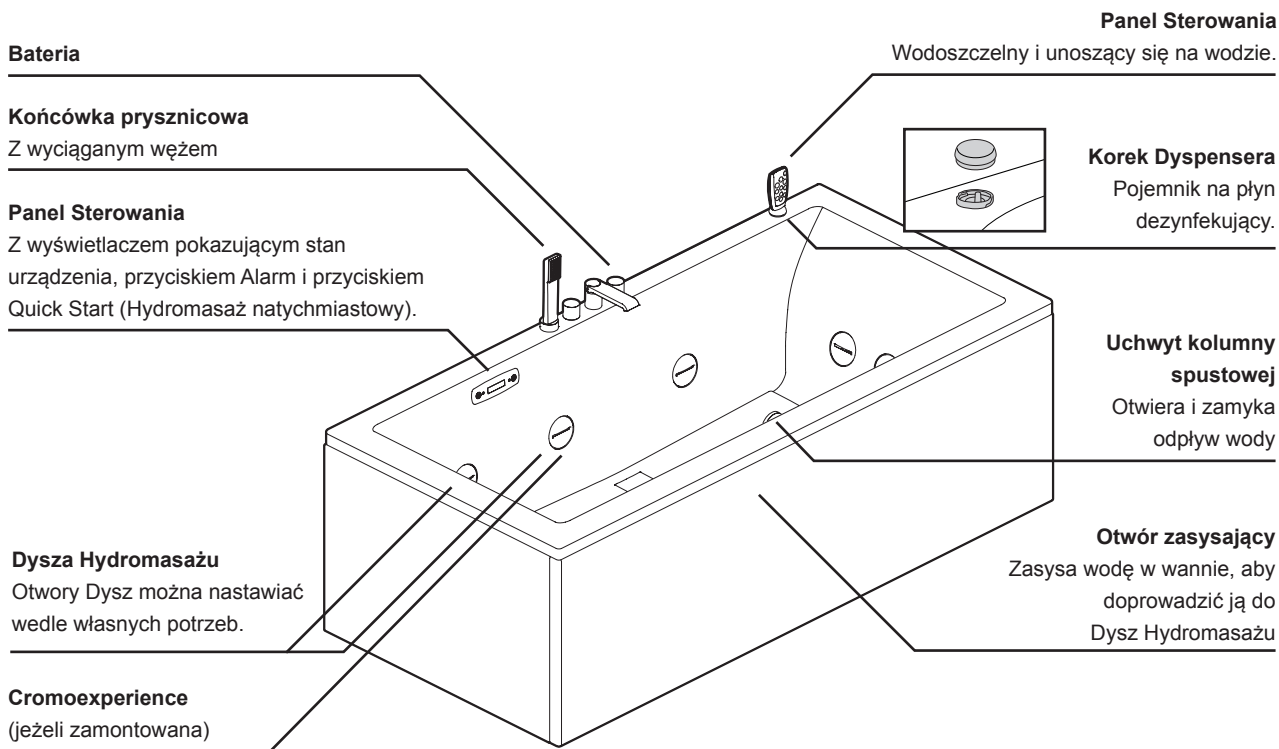
UWAGI

- Aby prawidłowo zainstalować produkt, postępować dokładnie według wszelkich wskazówek zawartych w załączonej instrukcji montażu. Wadliwa instalacja może spowodować szkody u osób, rzeczy lub zwierząt. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane niewłaściwym montażem.
- Aby prawidłowo używać produkt, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Produkt może być wykorzystywany wyłącznie do użytku, do jakiego został przewidziany. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane niewłaściwym użyciem.
- Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie dla ludzi. Dzieci oraz osoby niepełnosprawne mogą korzystać z Hydrosonic tylko pod stałym nadzorem. W szczególnych przypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chorobami serca, kobiety ciężarne) używanie Hydrosonic wymaga zasięgnięcia opinii lekarza.
- Należy unikać dodawania w trakcie hydromasażu płynu do kąpieli lub innych substancji pianących; można ich natomiast używać podczas zwykłej kąpieli.
- W trakcie używania hydromasażu, nie zasłaniać otworu zasysającego żadnymi przedmiotami lub częściami ciała, a zwłaszcza unikać zbliżania włosów do otworu.
- Nie zasłaniać chwytów powietrza (przestrzeń pomiędzy podłogą a panelem wanny lub otworami panelu inspekcyjnego w przypadku wanny do zabudowy).
- Podczas niestosowania hydromasażu należy odłączyć zasilanie elektryczne za pomocą wyłącznika wielobiegunowego znajdującego się przed nim.
- W przypadku awarii lub wadliwego działania produktu będącego na gwarancji, w celu jej zachowania, należy zwracać się tylko do autoryzowanych punktów serwisowych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez produkt uszkodzony przez użytkownika lub niewłaściwie naprawiony.

Dodatkowe informacje znajdują się w dokumencie "Zasady ogólnej instalacji".

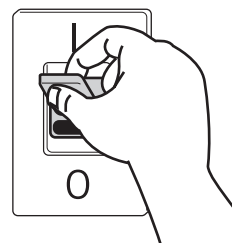
DETALE HYDROMASAŻU



OPERACJE WSTĘPNE

WŁĄCZANIE ZASILANIA URZĄDZENIA

Ustawić w pozycji "ON" wyłącznik główny założony podczas instalacji.



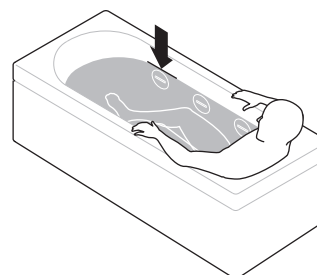
Wyświetlacz przechodzi do stanu STAND-BY i pokazuje dokładną godzinę.



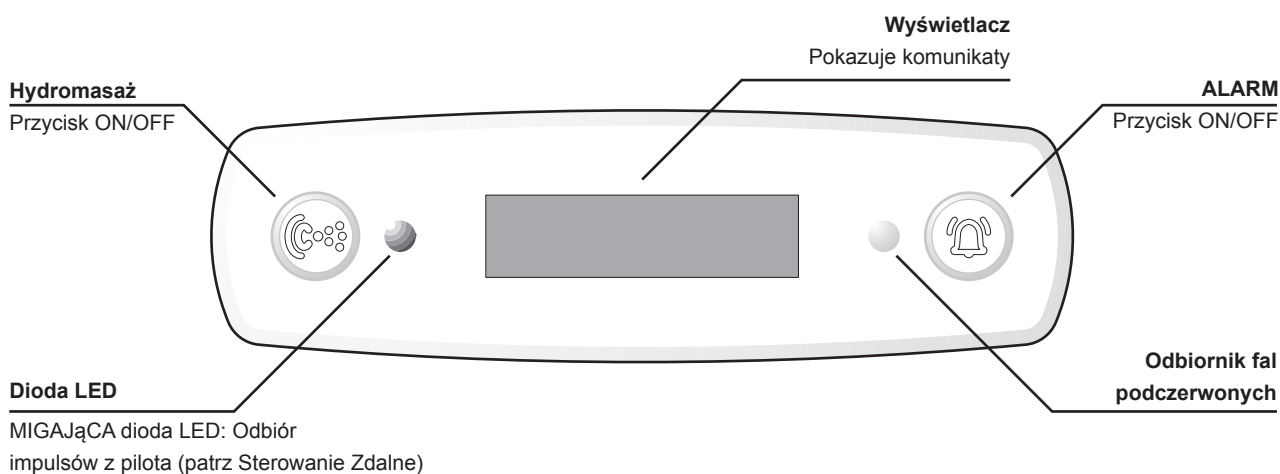
Wyświetlacz:
STAND-BY

NAPEŁNIANIE WANNY

Napełnić wannę tak, by poziom wody był powyżej dysz.



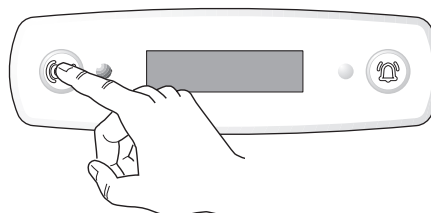
SZCZEGÓŁY PANELU STEROWANIA Z WYŚWIETLACZEM



QUICK START - HYDROMASAŻ NATYCHMIASTOWY

Po włączeniu napięcia urządzenia można uruchomić, z panelu sterowania, funkcję Hydromasaż naciskając tylko jeden przycisk. Funkcja zachowuje ostatnie zapamiętane ustawienia (patrz HYDROMASAŻ).

Aby uruchomić funkcję Hydromasaż, nacisnąć przycisk "HYDRO".



Masaż rusza i wyświetlacz pokazuje:

- **Dokładną godzinę.**
- **Temperaturę wody w wannie.**
- **Czas trwania (TIMER) hydromasażu w minutach.**
- **Hydromasaż w toku.**

15 36° C 20:30
WHIRLPOOL

Wyświetlacz:
Hydromasaż w toku

Do przeprowadzenia ewentualnych regulacji korzystać z pilota (patrz STEROWANIE ZDALNE).

Po skończonym hydromasażu urządzenie wyłącza się a wyświetlacz powraca do stanu STAND-BY. Nie jest przeprowadzana DEZYNFEKCJA urządzenia (patrz DEZYNFEKCJA).

20:30

Wyświetlacz:
STAND-BY

Aby wcześniej zakończyć funkcję, nacisnąć ponownie przycisk HYDROMASAŻ lub wyłączyć za pomocą pilota (patrz STEROWANIE ZDALNE: Operacje Wstępne); urządzenie zatrzymuje się a wyświetlacz powraca do stanu STAND-BY.

ALARM

Z panelu sterowania można włączyć ALARM.

Alarm blokuje urządzenie, zatrzymując wszystkie działające funkcje a ponadto może załączać dzwonek, jeśli został on uprzednio zamontowany (patrz instrukcja montażu wanny).

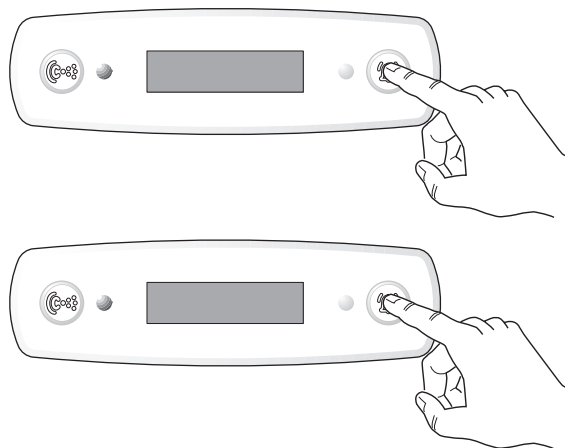
Aby włączyć Alarm, nacisnąć przycisk "ALARM".

A L A R M

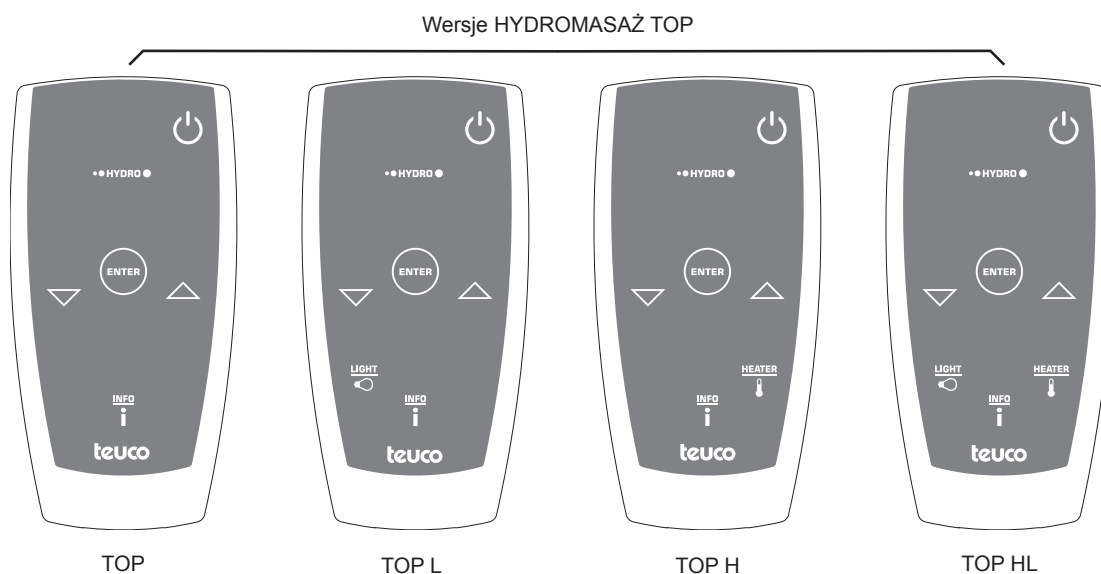
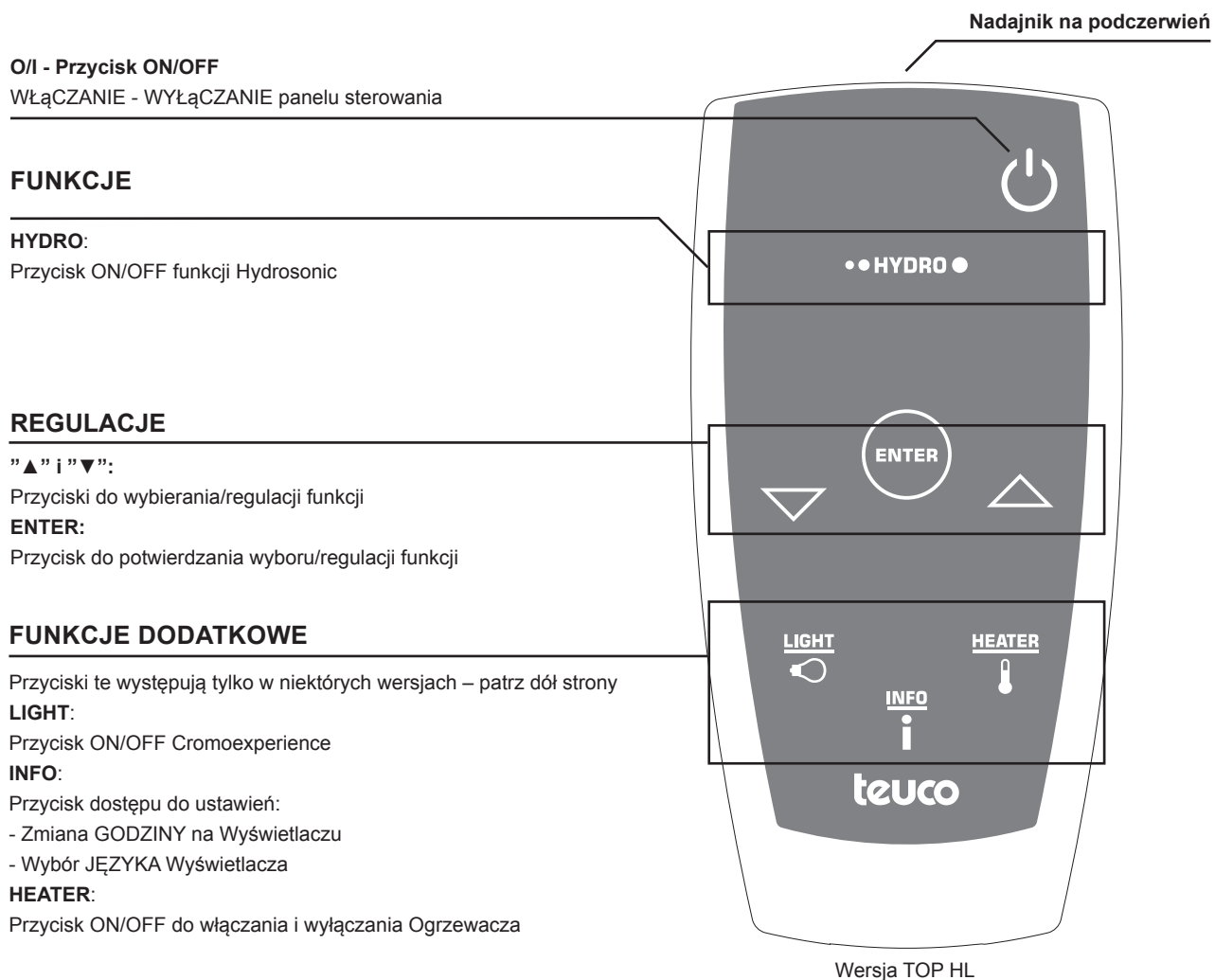
Aby odblokować urządzenie, nacisnąć przycisk HYDRO lub przycisk I/O na pilocie; wyświetlacz powraca do stanu STAND-BY, a urządzenie wyłącza się.

20:30

Wyświetlacz:
STAND-BY



SZCZEGÓŁY STEROWANIA ZDALNEGO



WŁĄCZANIE URZĄDZENIA PILOTEM ZDALNEGO STEROWANIA

Aby włączyć urządzenie, naciśnięć przycisk "0/I"; wyświetlacz na panelu sterowania pokazuje przez kilka sekund wiadomość powitalną.

WELCOME TO
HYDROTOP

36°C 20:30
READY

Wyświetlacz: READY

Następnie wyświetlacz przechodzi w stan oczekiwania READY; urządzenie jest gotowe do użytku (patrz HYDROMASAŻ).

Aby wyłączyć panel, naciśnięć ponownie przycisk "0/I":

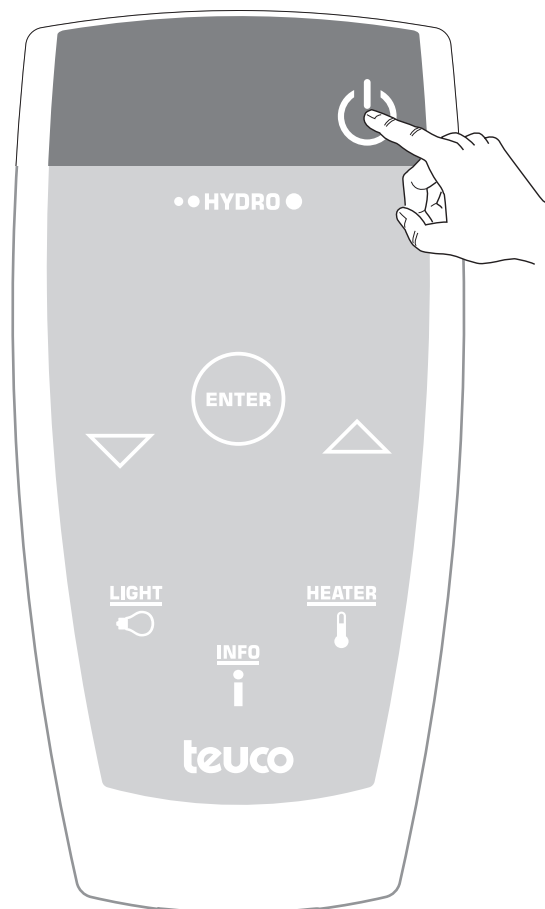
- Jeśli nie został wykonany przynajmniej jeden cykl Hydromasażu, urządzenie się wyłącza, a wyświetlacz powraca do stanu STAND-BY.
- Jeśli został wykonany przynajmniej jeden cykl Hydromasażu, na wyświetlaczu pojawi się pytanie, czy chcemy przeprowadzić DEZYNFEKCJĘ (patrz DEZYNFEKCJA).

20:30

Na zaslonu STAND-BY

START
DISINFECTION?

Wyświetlacz wyświetla pytanie o Dezynfekcję



WYŁĄCZANIE AUTOMATYCZNE: Jeśli w ciągu 30 minut od włączenia lub od ostatniej aktywnej funkcji (TIMER zakończony) nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na panelu sterowania lub pilocie, urządzenie wyłącza się, a wyświetlacz powraca do stanu STAND-BY. Nie jest przeprowadzany cykl DEZYNFEKCJI urządzenia (patrz DEZYNFEKCJA).

FUNKCJA HYDROMASAŻ



Podczas stosowania hydromasażu można użyć przeznaczonych do tego celu produktów fitokosmetyczny. Nie stosować mydła, olejków kąpielowych, produktów wytwarzających pianę lub produktów na bazie alkoholu.

JAK URUCHAMIAŚ HYDROMASAŻ

Po włączeniu urządzenia przyciskiem "O/I", wyświetlacz przechodzi w stan oczekiwania READY.

36°C	20:30
READY	

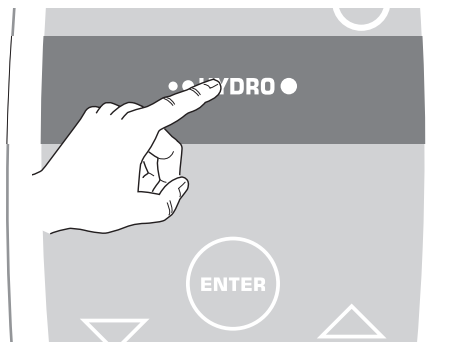
Wyświetlacz: READY

Uruchomić funkcję Hydromasaż przyciskiem "HYDRO".

Masaż się uruchamia, a wyświetlacz pokazuje:

- **Dokładną godzinę.**
- **Temperaturę wody w wannie.**
- **Czas trwania (TIMER) hydromasażu w minutach (regulowany).**
- **Hydromasaż w toku.**

Po skończeniu hydromasażu urządzenie wyłączy się, a wyświetlacz powraca do stanu READY.



15	36°C	20:30
WHIRLPOOL		

Wyświetlacz:
Hydromasaż w toku

36°C	20:30
READY	

Wyświetlacz: READY

Aby wcześniej zakończyć funkcję HYDROMASAŻ, nacisnąć ponownie przycisk HYDRO; urządzenie zatrzymuje się, a wyświetlacz powraca do stanu READY.

MASAŻ SIĘ NIE URUCHAMIA!!!

Jeśli wyświetlacz pokazuje komunikat "UZUPEŁNIJ WODĘ", należy uzupełnić wodę w wannie tak, by uruchomił się wybrany masaż.

ADD WATER

UZUPEŁNIJ WODĘ
Wyświetlacz:
DIAGNOZA

REGULACJE HYDROMASAŻU

Podczas działania funkcji HYDROMASAŻ można:

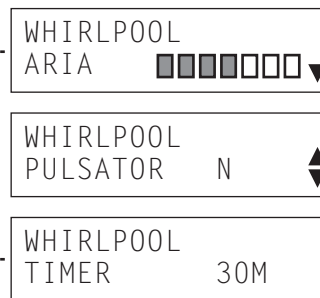
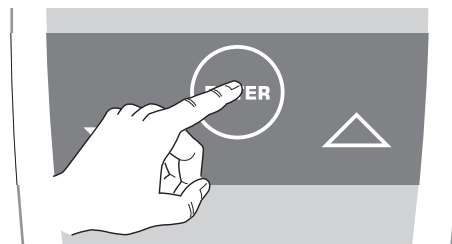
- Regulować strumienia dysz
- Włączać efekt PULSATOR
- Zmieniać czas trwania Hydromasażu



Wyświetlacz:
Hydromasaż w toku

Nacisnąć przycisk "ENTER".
Wyświetlacz pokazuje menu Hydromasaż.

Wybrać przyciskami ustawienie, które chcemy zmienić.

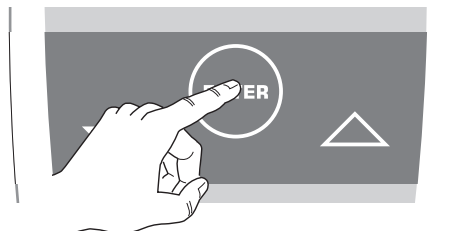


Menu Hydromasaż

POTWIERDZENIE AUTOMATYCZNE: Jeśli w menu Hydromasaż, w ciągu 5 sekund nie dokona się wyboru, wyświetlacz ponownie pokazuje masaż w toku.

PERSONALIZACJA HYDROMASAŻU

Po wybraniu MYHYDRO w menu Hydromasaż.



Wcisnąć przycisk "ENTER", a na wyświetlaczu pojawi się menu personalizacji hydromasażu.

Przy pomocy przycisków "▲" i "▼" można zwiększyć lub zmniejszyć siłę masażu.

Potwierdzić ustawienie przyciskiem "ENTER"

Wyświetlacz ponownie pokazuje menu Hydromasaż.



Menu Hydromasaż



Wyświetlacz:
Regulacja POWIETRZA



Menu Hydromasaż

POTWIERDZENIE AUTOMATYCZNE: Jeśli w menu MYHYDRO, w ciągu 5 sekund, nie wykona się żadnych operacji, ustawienie potwierdza się AUTOMATYCZNIE, a wyświetlacz powraca do bieżącego masażu.

WŁĄCZANIE EFEKTU PULSATOR

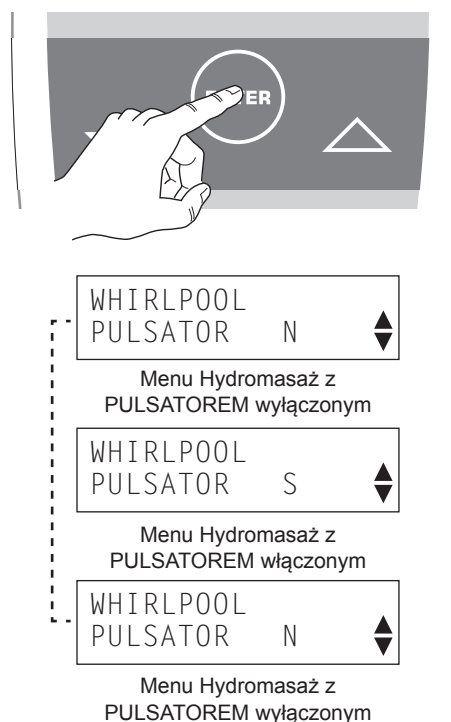
Po wybraniu PULSATOR N w menu Hydromasaż.

Włączyć efekt PULSATOR przyciskiem "ENTER"

Wyświetlacz pokazuje PULSATOR S w menu Hydromasaż.

Aby wyłączyć efekt PULSATOR, w menu Hydromasaż nacisnąć ponownie przycisk "ENTER".

Wyświetlacz ponownie pokazuje PULSATOR N.



POTWIERDZENIE AUTOMATYCZNE: Jeśli w menu Hydromasaż, w ciągu 5 sekund nie dokona się wyboru, wyświetlacz ponownie pokazuje masaż w toku.

ZMIANA CZASU TRWANIA HYDROMASAŻU

Po wybraniu TIMER z menu Hydromasaż.

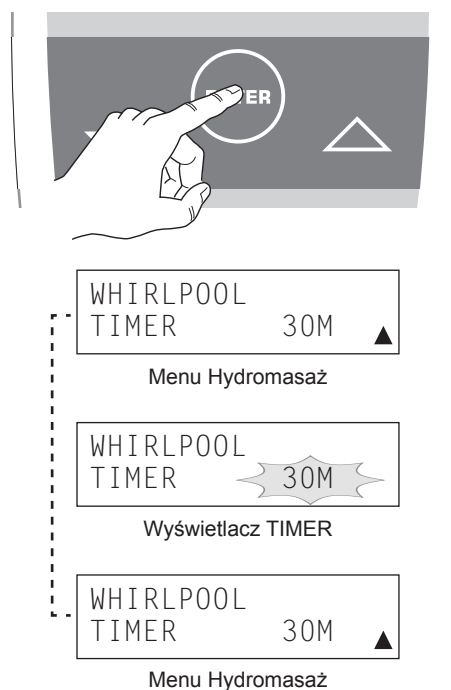
Nacisnąć przycisk "ENTER"

wyświetlacz pokazuje Timer.

Za pomocą przycisków "▲" i "▼" zwiększyć lub zmniejszyć czas działania w zakresie od 1 do 30 minut.

Potwierdzić ustawienie przyciskiem "ENTER"

Wyświetlacz ponownie pokazuje menu Hydromasaż.



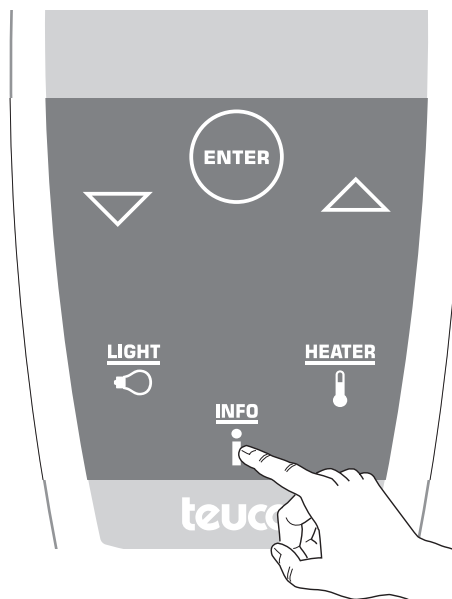
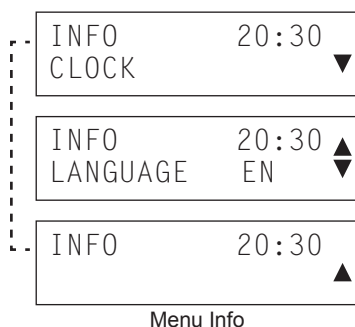
POTWIERDZENIE AUTOMATYCZNE: Jeśli w menu TIMER, w ciągu 5 sekund, nie zostaną wykonane inne operacje, regulacja POTWIERDZA SIĘ AUTOMATYCZNIE, a wyświetlacz powraca do menu Hydromasaż.

USTAWIANIE WYŚWIETLACZA - INFO

Przy włączaniu którejkolwiek z funkcji lub wtedy, gdy urządzenie jest w stanie oczekiwania (Wyświetlacz w stanie READY), można:

- Regulować zegar CLOCK
- Zmienić Język wyświetlacza

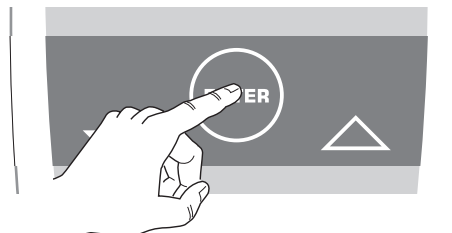
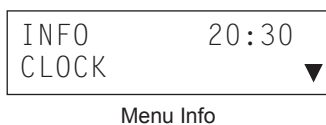
Nacisnąć przycisk "INFO" wyświetlacz pokazuje menu Info. Wybrać przyciskami "▲" i "▼" ustawienie, chcemy zmienić.



POTWIERDZENIE AUTOMATYCZNE: Jeśli w menu Info, w ciągu 5 sekund, nie dokona się wyboru, wyświetlacz ponownie pokazuje ostatnio wybrane ustawienia.

ZEGAR

Po wybraniu GODZINA z menu Info.



Nacisnąć przycisk "ENTER" na wyświetlaczu pojawi się ZMIANA GODZINY.

Za pomocą przycisków "▲" i "▼" zmienić wyświetlaną Godzinę. Potwierdzić regulację przyciskiem "ENTER" na wyświetlaczu pojawi się ZMIANA MINUT.

Za pomocą przycisków "▲" i "▼" zmienić wyświetlane Minuty. Potwierdzić regulację przyciskiem "ENTER" na wyświetlaczu pojawi się ZMIANA TRYBU Godziny.

Za pomocą przycisków "▲" i "▼" zmienić TRYB wyświetlania Godziny. Potwierdzić regulację przyciskiem "ENTER" Wyświetlacz ponownie pokazuje menu Info.



Wyświetlacz: Clock



Wyświetlacz: Clock



Wyświetlacz: Clock



Menu Info

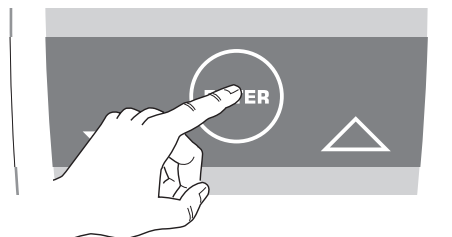
POTWIERDZENIE AUTOMATYCZNE: Jeśli w menu zmiany Godziny, w ciągu 5 sekund, nie zostaną wykonane inne operacje, regulacja POTWIERDZA SIĘ AUTOMATYCZNIE, a wyświetlacz powraca do menu Info.

JEZYK

Po wybraniu JEZYK z menu Info.

INFO	20:30
LANGUAGE	en

Menu Info



Nacisnąć przycisk "ENTER" wyświetlacz pokazuje używany język.

Za pomocą przycisków "▲" i "▼" zmienić używany język.

Potwierdzić regulację przyciskiem "ENTER"

Wyświetlacz ponownie pokazuje menu Info.

INFO	20:30
LANGUAGE	en

Wyświetlacz: Język

INFO	20:30
LANGUAGE	en

Menu Hydromasaż

POTWIERDZENIE AUTOMATYCZNE: Jeśli w menu zmiany Języka, w ciągu 5 sekund, nie zostaną wykonane inne operacje, regulacja POTWIERDZA SIĘ AUTOMATYCZNIE, a wyświetlacz powraca do menu Info.

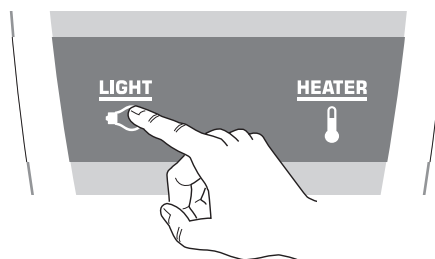
CROMOEXPERIENCE

Przy włączaniu którejkolwiek z funkcji lub gdy urządzenie jest w stanie oczekiwania (Wyświetlacz w stanie READY) można włączyć światło cromoexperience.

Zapalić światło Chromoexperience klawiszem "Light". Światło Chromoexperience uruchamia się proponując rotację kolorów o interwale około 10 sekund. Te kolory to: biały, różowy, czerwony, pomarańczowy, żółty, zielony, chabrowy, niebieski, fioletowy. Wyświetlacz potwierdza przez kilka sekund włączenie lampki a następnie powraca do poprzedniego ekranu.

Zablokować żądany kolor klawiszem "light". Nacisnąć dwa razy szybko po sobie klawisz "light".

Zgasić światło Chromoexperience klawiszem "light". Światło Chromoexperience zgaśnie i wyświetlacz potwierdza przez kilka sekund wyłączenie lampki a następnie powraca do poprzedniego ekranu.



15	36°C	20:30
LIGHT ON		

Wyświetlacz: Light ON

15	36°C	20:30
LIGHT OFF		

Wyświetlacz: Light OFF

CROMOEXPERIENCE NIE WŁĄCZA SIĘ!!!

Jeśli wyświetlacz pokazuje komunikat "UZUPEŁNIJ WODĘ", należy uzupełnić wodę w wannie tak, by lampka się zapalała.

ADD WATER

Wyświetlacz:
DIAGNOZA

OGRZEWACZ - HEATER

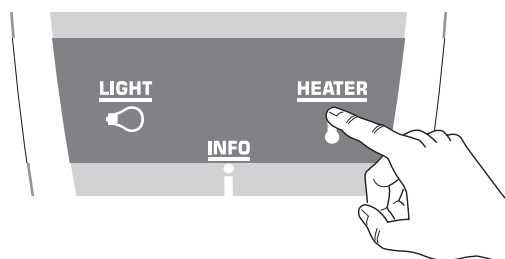
Przy włączaniu funkcji HYDROMASAŻ można włączyć ogrzewacz wody w wannie, aby utrzymywać jej stałą temperaturę.

Włączyć ogrzewacz przyciskiem "HEATER".

Ogrzewacz włącza się, wyświetlacz potwierdza przez kilka sekund włączenie (#-HEATER ON), a następnie powraca do poprzedniego ekranu.

Wyłączyć ogrzewacz przyciskiem "HEATER".

Ogrzewacz wyłącza się, wyświetlacz potwierdza przez kilka sekund wyłączenie (HEATER OFF), a następnie powraca do poprzedniego ekranu.



15 36°C# 20:30
HEATER ON

Wyświetlacz:
Heater ON

15 36°C 20:30
HEATER OFF

Wyświetlacz
Heater OFF

WYŁĄCZANIE AUTOMATYCZNE: Jeśli funkcja w toku się kończy, wyłącza się również ogrzewacz.

DEZYNFEKCJA

Kiedy urządzenie zostaje wyłączone przyciskiem "O/I", a został wykonany przynajmniej jeden cykl Hydromasażu, wanna przygotowuje się do cyklu DEZYNFEKCJI.



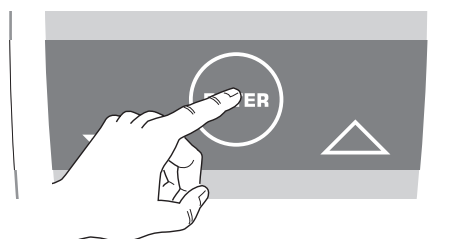
Podczas Dezynfekcji zarówno zdalne sterowanie jak i panel sterowania są odłączone z wyjątkiem przycisków "O/I" i "ALARM", za pomocą których można przerwać Dezynfekcję.

ABY PRZEPROWADZIŚ CYKL DEZYNFEKCJI

Przed uruchomieniem Dezynfekcji, WYJČŚ Z WANNY.

START
DISINFECTION?

Na zaslonu se očitava
zahtjev Dezinfekcije



AbY NIE wykonywać Dezynfekcji, nacisnąć przycisk "O/I" - urządzenie wyłączy się, a wyświetlacz przejdzie do stanu STAND-BY.

Uruchomić Dezynfekcję przyciskiem "ENTER". Wyświetlacz pokazuje przez kilka sekund komunikat ostrzegawczy. Następnie wyświetlacz pokazuje Dezynfekcja. Cykl Dezynfekcja wykonuje się automatycznie:

- hydromasaż działa przez około 1 minutę, aby wprowadzić środek dezynfekujący z dyspensera do urządzenia;
- następuje 10-minutowa przerwa, podczas której środek dezynfekujący działa w urządzeniu;
- otwór zasysający się zamyka.

LEAVE
BATHTUB

DISINFECTION
RUNNING

Po skończonym cyklu Dezynfekcji urządzenie się wyłącza, a wyświetlacz powraca do stanu STAND-BY.



Opróżnić wannę, obracając uchwyt odpływu.

Wyświetlacz:
STAND-BY

DEZYNFEKCJA SIĘ NIE URUCHAMIA!!!

Jeśli wyświetlacz pokazuje komunikat "UZUPEŁNIJ WODĘ", należy uzupełnić wodę w wannie tak, by uruchomiła się Dezynfekcja.



Na zaslonu
AUTODIAGNOZA

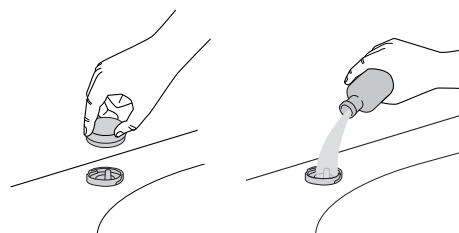
DEZYNFEKCJA SIĘ NIE URUCHAMIA!!!

Jeśli wyświetlacz pokazuje komunikat "UZUPEŁNIJCRODEK DEZYNFEKUJĄCY", należy uzupełnić odpowiedni zbiornik tak, by uruchomiła się Dezynfekcja. Odkręcić korek na zbiorniku środka dezynfekującego obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Wyświetlacz:
DIAGNOZA

Uzupełnić zbiornik środkiem dezynfekującym tak, by uruchomiła się funkcja. Zamknąć zbiornik korkiem zdjętym uprzednio.

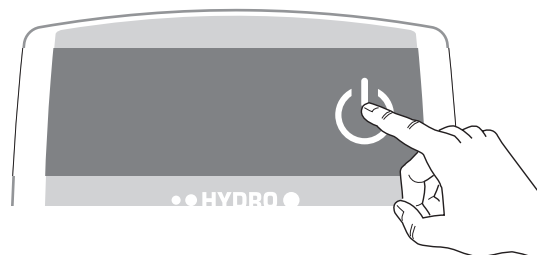


Używać WYŁĄCZNIE roztworu dezynfekującego dostarczanego przez firmę Teuco.

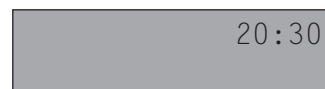
ABY NIE PRZEPROWADZAŚ CYKLU DEZYNFEKCJI

Aby NIE wykonywać Dezynfekcji, nacisnąć przycisk "O/I" - urządzenie wyłączy się, a wyświetlacz przejdzie do stanu STAND-BY.

Opróżnić wannę, obracając uchwyt odpływu.



Wyświetlacz pokazuje
żądanie Dezynfekcji



Wyświetlacz:
STAND-BY

WYŁĄCZANIE AUTOMATYCZNE: Jeśli w ciągu 5 sekund, podczas gdy wyświetlacz pokazuje pytanie URUCHOMIŚ DEZYNFEKCJĘ?, nie dokona się wyboru, urządzenie wyłączy się a wyświetlacz przejdzie do stanu STAND-BY. Nie będzie wykonywany cykl DEZYNFEKCJI urządzenia.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

Patrz załączona INSTRUKCJE CZYSZCZENIA.

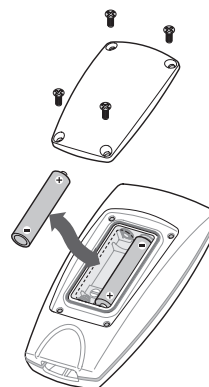
WYMIANA BATERII W PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA

Aby wymienić baterie w Pilocie, zdjąć pokrywę ochronną odkręcając cztery śruby.

Wyjąć zużyte baterie i zastąpić je dwiema nowymi typu AAA-1,5V.

Wkładając nowe baterie do Pilota, zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość.

Założyć pokrywę ochronną pamiętając o uszczelnieniu.



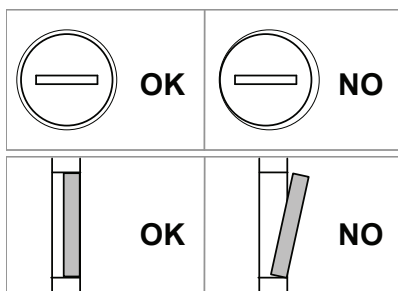
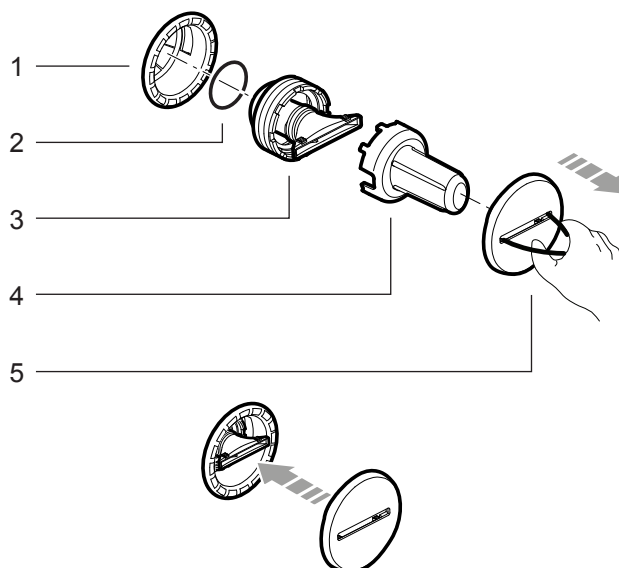
Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami, lecz do specjalnie do tego celu przeznaczonych pojemników.

CZYSZCZENIE OTWORÓW HYDROMASAŻU

Usunąć osłonę dyszy (5) za pomocą narzędzia znajdującego się w wyposażeniu, następnie za pomocą klucza (4) odmontować zespół otworu (3) wyjmując jego elementy. Do czyszczenia zastosować środek do usuwania kamienia, a następnie przepłukać wodą.

Podczas ponownego montażu zespołu (3) uważać, by poprawnie umieścić w gnieździe (1) uszczelkę (2). Aby dysza prawidłowo funkcjonowała nie dokręcać zbyt silnie pierścienia.

Delikatnie nałożyć osłonę (5) na dyszę upewniając się, że płytka jest całkowicie zaczepiona na elementach ustalających.



W razie awarii lub nieprawidłowego funkcjonowania (Np.: usterki, wymiana żarówki lampki podwodnej, pompa, jednostka sterowania, jednostka zasilania ...), należy zwrócić się Centrum Serwisu Technicznego Teuco w danym regionie (patrz wykaz C.S.T. Teuco). Firma nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez niewłaściwie naprawione urządzenia.

NAPRAWY

W razie nieprawidłowego działania, można skontaktować się bezpośrednio z najbliższym Autoryzowanym Centrum Serwisu Technicznego (patrz wykaz C.S.T. Teuco).

KOMUNIKATY DIAGNOSTYCZNE

Urządzenie jest wyposażone w różne systemy zabezpieczające, które kontrolują jego prawidłowe działanie. W przypadku nieprawidłowego działania system wyłącza aktualnie działającą funkcję. W ostatnim wierszu wyświetlacza pokazuje się kod wykrytego błędu.

Niektóre z tych nieprawidłowości można usunąć bez interwencji technika; tabela podaje sposoby przywrócenia zablokowanej funkcji.

NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	PRZYCZYNA	CO ZROBIŚ
ADD WATER	Woda w wannie jest poniżej poziomu minimalnego wymaganego do pracy hydromasażu.	Uzupełnić wodę w wannie do poziomu, przy którym hydromasaż zacznie ponownie działać.
ADD SANITIZER	Brak w dyspenserze płynu do dezynfekcji potrzebnego do rozpoczęcia cyklu.	Uzupełnić w odpowiednim zbiorniku płyn do dezynfekcji dostarczany przez Teuco.
LOW PRESSURE	Zatkany otwór zasysający.	Oczyścić otwór zasysający (patrz paragraf konserwacja).
JEDNA LUB KILKA DYSZ NIE WŁĄCZAJĄ SIĘ	Problemy w obwodzie Cromo-experience.	Zwrócić się do Serwisu Obsługi

Jeśli na wyświetlaczu pokażą się błędy inne niż podane w powyższej tabeli, należy wykonać RESET urządzenia w następujący sposób:

- odłączyć zasilanie elektryczne urządzenia
- po kilku sekundach ponownie włączyć zasilanie elektryczne
- włączyć ponownie funkcję, która zatrzymała się z powodu nieprawidłowości.

Jeśli usterki nie ustąpią, należy zwrócić się do autoryzowanego Centrum Serwisu Technicznego (patrz wykaz C.S.T. Teuco).



Ovaj priručnik je sastavni dio proizvoda i mora se čuvati za buduće potrebe. Isti je dostupan i u području za preuzimanje na web stranici www.teuco.it

Ovaj priručnik daje upute za sigurnu uporabu proizvoda i mora se pročitati u cijelosti prije nego li se pristupi uporabi istoga.

Za pravilnu uporabu ovog proizvoda pridržavajte se savjeta sadržanih u ovom priručniku. Ovaj proizvod može biti namijenjen isključivo svrhama za koje je i zamišljen. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu uslijed nepravilne uporabe.

Uređaj je namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru i za privatnu uporabu, kao i u javnim prostorima kao što su hoteli, salonima za njegu tijela i sl.

Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece starije od osam godina i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su upućeni kako sigurno koristiti uređaj i da su svjesni postojećih rizika. Djeca se nesmiju igrati s uređajem, niti smiju vršiti čišćenje i održavanje bez nadzora.

Prilikom prve uporabe kade za hidromasažu ista mora trajati samo nekoliko minuta. Upotreba se postupno povećava s svakim naknadnim korištenjem. U pojedinim slučajevima (starije osobe, osobe s visokim tlakom, trudnice) je potrebno zatražiti mišljenje liječnika prije korištenja uređaja.

U praksi se ne smije koristiti pjenušavo sredstvo za kupanje za vrijeme hidromasažne, kao ni druge pjenušave tvari, dok se mogu koristiti samo u slučaju uporabe normalne kade.

Kada se vrši hidro-zvučna masaža, ne smiju se dodavati u vodi bilo kakvi estetski preparati (soli, ulja, pjenušave kupelji, itd.), one se mogu koristiti samo prilikom tradicionalne hidromasaže.

Kada koristite hidromasažnu kadu nemojte blokirati ulaz vode u sustav za cirkulaciju s objektima ili dijelovima tijela, a posebice izbjegavajte približavanje kose ulazu za usisavanje.

Nemojte blokirati otvore za zrak na ploči za inspekciju kod ugradnih kada, kao ni prostor između poda i bočnih ploča kod samostojećih kada.

Kad uređaj nije u uporabi, isključite napajanje izoliranjem glavne sklopke, postavljene na izvoru napajanja uređaja.

Ako je potrebno zamijeniti kabel za napajanje, to treba da obavi kvalificirano osoblje.

Lampe i rasvjetne jedinice mogu biti zamijenjeni samo od strane kvalificiranog osoblja Teuco.

U slučaju kvara ili neispravnog rada proizvoda ili za intervencije vanrednog održavanja pozovite isključivo ovlašteno tehničko osoblje Teuco. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete prouzrokovane proizvodima koji su neispravno popravljani ili pak prepravljani.

Za sve aktivnosti/intervencije koje nisu izričito navedeno u ovom priručniku trebate se obratiti ovlaštenim servisnim centrima Teuco.

Kod odlaganja baterija iz daljinskog upravljača slijediti zakone koji su na snazi u zemlji odredišta.



Podaci i specifikacije navedene u ovom priručniku ne vežu Teuco Guzzini S.p.A., koja si zadržava pravo na izmjene, bez prethodne najave ili zamjene.

Poštovani kupci,
zahvaljujemo vam na odabiru hidromasaže Top Teuco.
Hidromasaža kombinira djelovanje zraka i vode i na taj način vam pruža ugodne trenutke za relaksaciju i blagotvorne psihofizičke učinke. Teuco je upotpunila hidromasažu brojnim dodatnim funkcijama kako bi korišćenje bilo jošjednostavnije, sigurnije i učinkovitije. Ovaj je proizvod opremljen ekskluzivnim sustavom Hydrosilence koji smanjuje bučnost hidromasaže i na taj način pouspješuje i pojačava u vama osjećaj relaksacije i dobrobiti.

KAZALO

OPCI PODACI

- UČEMU SE SASTOJI HIDROMASAŽA?	44
- BLAGOTVORNI UČINCI HIDROMASAŽE	44
- KVALITETA TEUCOVIH MATERIJALA	44
- PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE HIDROMASAŽE.	44
- POUZDANOST I HIGIJENA HIDROMASAŽE TEUCO	45
- NAPOMENE	45

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE

- SASTAVNI DIJELOVI HIDROMASAŽE.	46
- PREDRADNJE	46
- OPIS KONTROLNE PLOČE (QUICK START - ALARM)	47
- OPIS DALJINSKOG UPRAVLJAČA	49
- FUNKCIJA HIDROMASAŽE	51
- PODEŠAVANJE ZASLONA - INFO (JEZIK - CLOCK)	54
- DODATNE FUNKCIJE (CROMOEXPERIENCE -HEATER)	56
- DEZINFEKCIJA	57

ODRĐAVANJE

- ČIŠENJE POVRŠINA (PROČITAJTE PRILOŽENA UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE)	59
- ZAMJENA BATERIJA U DALJINSKOM UPRAVLJAČU	59
- ČIŠENJE OTVORA ZA HIDROMASAŽU	59
- ČIŠENJE USISNOG OTVORA	59

POPRAVCI

- PORUKE AUTODIJAGNOZE	60
------------------------	----

POPIS OZNAKA



Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja proizvoda.



Važno upozorenje koje signalizira opasnost.

UČEMU SE SASTOJI HIDROMASAĐA?

Radi se o modernoj tehnici koja se zasniva na drevnom načelu, tj. na mehaničkom djelovanju vode koje pruža blagotvorne učinke vašem organizmu. Zahvaljujući kombiniranoj masaži zraka i vode - osnovnim elementima za naš život - moguće je dakle postići brojne pozitivne rezultate.

BLAGOTVORNI UČINCI HIDROMASAĐE TEUCO

Hidromasađa Teuco pruža ugodne trenutke relaksacije, nezamjenjive prilike za okrepu, opuštanje i regeneraciju. Teuco je preispitala i primjenila funkcionalnost ovog načela koja potpomaže vašu psihofizičku kondiciju s posebnom pažnjom na potrebe suvremenog čovjeka; ako ste preoptečereni svakidašnjim problemima, hidromasađa vam vraća životnu snagu. Hidromasađa ima važnu ulogu i u njezi skladnosti i ljepote vašeg tijela: vaša je koža elastičnija, izdržljiviji ste pred vanjskim napadima, a vaši su mišići jači.

Osim toga radi se o odličnom sredstvu za stimuliranje optoka krvi, metabolizma i limfotoka, pomaže u liječenju reumatičnih bolesti i raznih ozljeda. Djelovanje hidro-masažne kade može biti čak i učinkovitija pomoću uporabe fito-kozmetičkih proizvoda koji su pogodni za uporabu s kadom.

Hidromasađa Top opremljena je i funkcijom "Pulsator" (vibriranjem) koja čini hidromasađu još djelotvornijom. Koristeći naizmjeničnu jačinu mlazova vode, masađa "Pulsator" postepeno mijenja pritisak, osigurava vrlo ugodan naizmjeničan ritam masađe i okrepljuje vrlo brzo mišiće.

KVALITETA TEUCOVIH MATERIJALA

- Teuco postavlja poseban naglasak na odabiru materijala za svoje proizvode i radi postojano na tehnološkom razvoju plastičnih sirovina i proizvodnih procesa. Sve su Teucove kade izrađene u ljevanom metakrilatu: nosiva je struktura u pocinčanom čeliku, proizvod je opremljen nogicama protiv vibriranja, a cijevi su od materijala visoke izdržljivosti.
- Hidro-masažne kade Teuco su snabdjevene sa oznakama CE koje potvrđuju da su dizajnirane i proizvedene uz skladu s osnovnim zahtjevima važećih direktiva.
- Sigurnost hidro-masažnih kada je također službeno certificirana od strane međunarodno priznatih institucija.

PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE HIDROMASAĐE

- Imajući u vidu opuštanje i regeneraciju koju ostvaruje, zasigurno je najprikladnije posvetiti se hidromasađi poslije sportskih aktivnosti ili na kraju vašeg radnog dana, daleko od obroka i nakon što je probava dovršena.
- Temperatura vode mora se održavati na otprilike 37°C stupnjeva kako bi se postigao optimalni učinak masađe.
- Trajanje tretmana se ograničava na nekoliko minuta, pogotovo ako se masađa koristi po prvi put. U slijedećim će se tretmanima trajanje postepeno povećavati do 15/20 minuta, obračunajući stalno pažnju na cjelokupno fizičko stanje korisnika pri određivanju trajanja masađe.

POUZDANOST I HIGIJENA HIDROMASAŽE TEUCO

Sve Teucove kade s hidromasažom opremljene su sistemima koji vam osiguravaju maksimalni stupanj kvalitete, funkcionalnosti, pouzdanosti i higijene.

Hydro Clean System

Zahvaljujući automatskom zatvaranju mlaznica za izbacivanje vode i zraka te usisnog otvora, sprječava se onečišćavanje cijelog uređaja sapunom i ostalim sredstvima, ako se kada koristi za obično kupanje.

Sistem drenaže

Ovaj sistem onemogućuje skupljanje vode u uređaju, otklanja opasnost od skupljanja taloga kamenca i održava potpunu čistoću kade nakon svakog korištenja.

Automatska dezinfekcija

Daljinskim upravljačem možete uključiti program dezinfekcije uređaja za hidromasažu, s mogućnošću stavljanja u protok tekućine za dezinfekciju crpke, mlaznica i površina kade.

Isključivanje uređaja

Ako dijelovi tijela ili neki predmet začepi mlaznice ili usisne otvore hidromasaže sigurnosni sistem isključuje odmah uređaj.

Razinomjer

Radi se o uređaju koji onemogućava uključivanje hidromasaže ako razina vode u kadi ne dostiže određeni minimum.

NAPOMENE

- Pađljivo slijedite sve savjete navedene u priloženim uputstvima za pravilnu montažu ovog proizvoda. Neispravna montaža može nanijeti štete osobama, predmetima ili divotinjama. Proizvođač nije odgovoran za štete prouzročene nepravilnom montažom.
- Pridržavajte se svih navedenih uputa za pravilno korištenje ovog proizvoda. Ovaj proizvod može biti namijenjen isključivo svrhama za koje je i zamišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete prouzročene nepravilnim korištenjem.
- Korištenje je ovog proizvoda namijenjeno isključivo odraslim osobama. Djeca i invalidi smiju upotrebljavati hidromasažu uz stalni nadzor, a u pojedinim je slučajevima (starije osobe, osobe s visokim tlakom, srčani bolesnici, trudnice) potrebno zatražiti mišljenje liječnika prije korištenja hidromasaže.
- Veoma je važno da se tijekom tretmana hidromasaže ne upotrebljavaju sapuni ni pjenušavi proizvodi koje možete koristiti kod normalnog kupanja.
- Tijekom korištenja hidromasaže nemojte začepiti usisne otvore predmetima ili dijelovima tijela, a pogotovo nemojte približavati kosu ovim otvorima.
- Nemojte zapriječavati otvor za zrak (prostor između poda i obloge kade ili otvore na kontrolnoj oblogi kod kada za ugradnju).
- Kad hidro-masažni uređaj nije u uporabi, isključite napajanje izoliranjem glavne sklopke, postavljenje na izvoru napajanja uređaja.
- U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom osoblju i koristite garanciju ako je još važeća.

Proizvođač ne odgovara za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljani ili pak prepravljani.

Za detaljnije informacije, pogledajte dokument "Standardi za opće instalacije."

SASTAVNI DIJELOVI HIDROMASAĐE

Armatura

Ručni tuš

s savitljivim crijevom na izvlačenje

Kontrolna ploča

Obuhvaća zaslon na kojem se očitavaju postupci u tijeku, tipku Alarma i tipku Quick Start (Brzi pristup hidromasaži).

Mlaznica hidromasaže

Otvori Mlaznica mogu se usmjeravati na osnovu vaših potreba.

Cromoexperience

(ako je prisutno)

Daljinski upravljač

Nepromočiv i ploveći.

Čep Razdjeljivača

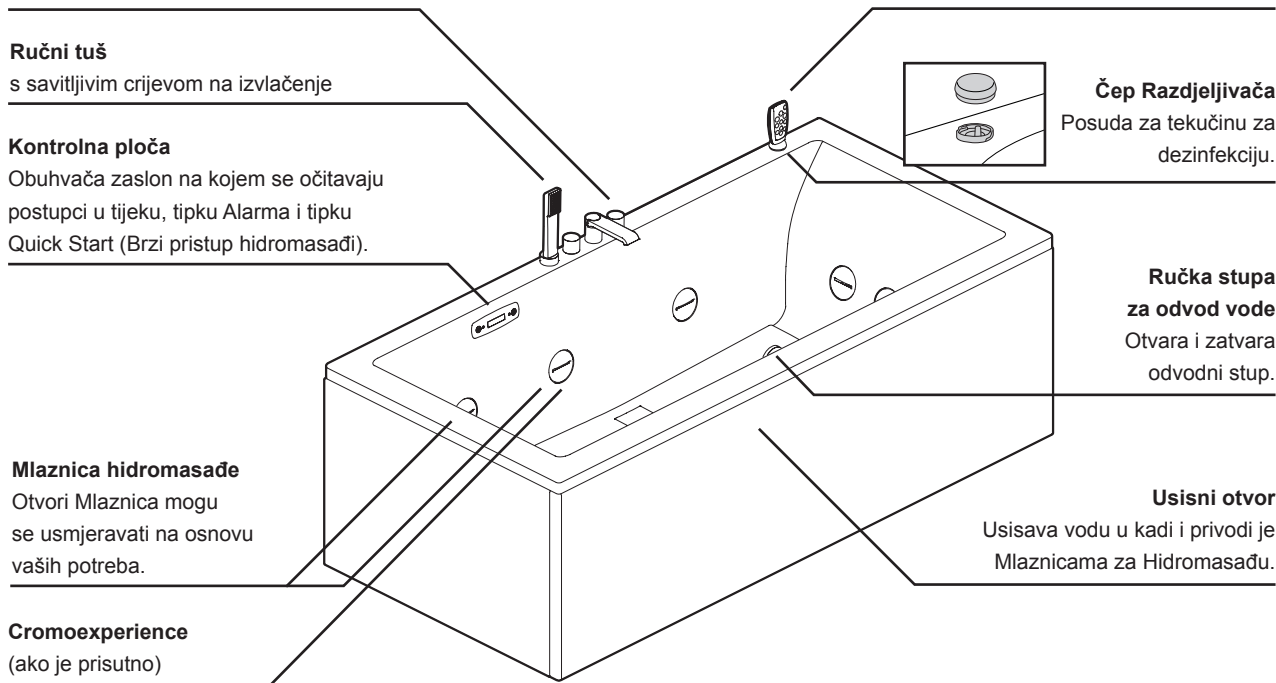
Posuda za tekućinu za dezinfekciju.

Ručka stupa za odvod vode

Otvara i zatvara odvodni stup.

Usisni otvor

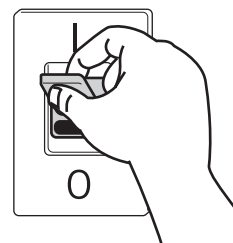
Usisava vodu u kadi i privodi je Mlaznicama za Hidromasažu.



PREDRADNJE

UKOPČAVANJE U MREĐNI NAPON

Postavite na "UKLJ" glavni prekidač koji se namješta prilikom montaže.



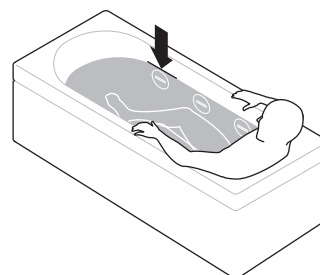
Zaslon prelazi na STAND-BY i na njemu se očitava točno vrijeme.



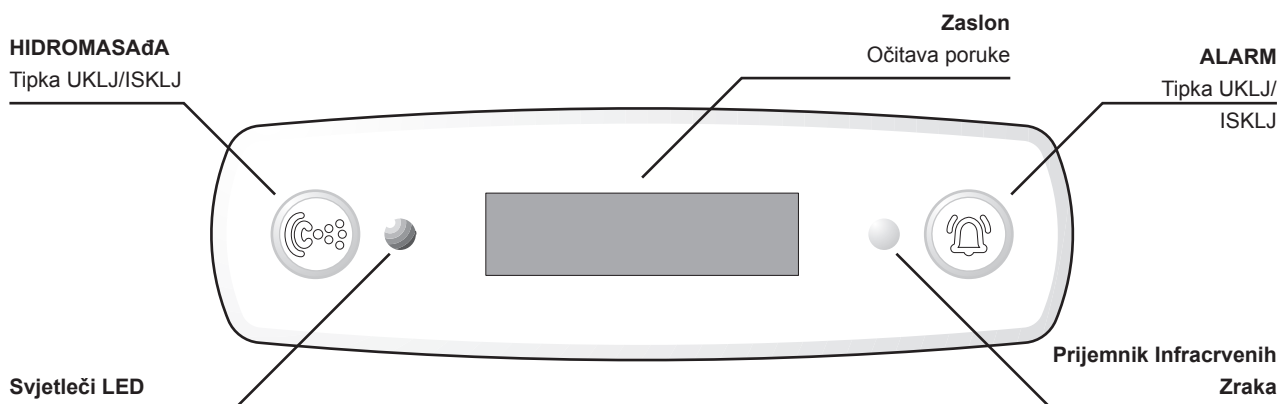
Na zaslonu STAND-BY

ULIJTE VODU U KADU

Ulijte vodu u kadu sve dok razina vode ne nadvisi mlaznice.



OPIS KONTROLNE PLOČE S ZASLONOM

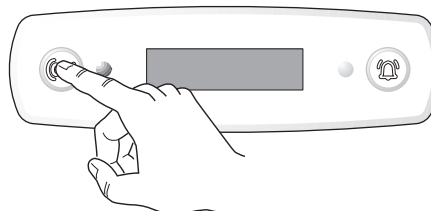


SVJETLUCAVI Led: Prima impulse Daljinskog Upravljača (pročitajte poglavlje Daljinski Upravljač)

QUICK START – BRZI PRISTUP HIDROMASAĐI

Nakon što ste ukopčali uređaj u mrežni napon, možete uključiti, preko kontrolne ploče, funkciju hidromasaže pritiskom jedne tipke. Funkcija zadržava posljednje postavbe koje ste ubacili u memoriju (pročitajte poglavlje o HIDROMASAĐI).

Ako želite uključiti funkciju Hidromasaže, pritisnite tipku "HYDRO".



Masaža se uključuje i na zaslonu se očitava:

- **Točno vrijeme.**
- **Temperatura vode u kadi.**
- **Trajanje (TIMER) u minutama hidromasaže.**
- **Hidromasaža u tijeku.**

Koristite daljinski upravljač za eventualna podešavanja (pročitajte poglavlje DALJINSKI UPRAVLJAČ).

Nakon što ste dovršili tretman hidromasaže uređaj se isključuje a zaslon se vraća na STAND-BY. Ne uključuje se DEZINFEKCIJA uređaja (pročitajte poglavlje o DEZINFEKCIJI).

15	36° C	20:30
WHIRLPOOL		

Na zaslonu
Hidromasaža u tijeku

20:30

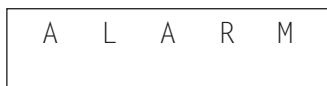
Na zaslonu
Hidromasaža u tijeku

Ako želite prijevremeno obustaviti određenu funkciju, još jednom pritisnite tipku HIDROMASAĐA ili upotrijebite daljinski upravljač (pročitajte DALJINSKI UPRAVLJAČ:Predradnje); uređaj se obustavlja, a zaslon se vraća na STAND-BY.

ALARM

Preko kontrolne ploče možete uključiti i ALARM. Alarm blokira uređaj obustavljajući sve funkcije koje su u tijeku. Osim toga može eventualno uključiti alarmni signal, samo ako je zvonce već prethodno instalirano (pročitajte uputstva za montažu kade).

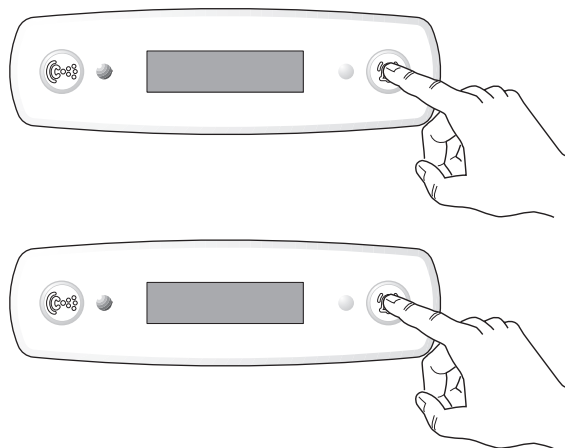
Ako želite uključiti Alarm, pritisnite tipku "ALARM".



Ako želite odblokirati uređaj, pritisnite tipku HYDRO ili tipku I/O na daljinskom upravljaču; zaslona se vraća na STAND-BY, a uređaj se isključuje.



Na zaslonu STAND-BY



OPIS DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Odašiljač infracrvenih zraka

O/I - Tipka UKLJ/ISKLJ

UKLJUČIVANJE – ISKLJUČIVANJE kontrolne ploče

FUNKCIJE

HYDRO:

Tipka UKLJ/ISKLJ funkcije Hidromasaže

REGULIRANJA

”▲” i ”▼”:

Tipke za odabir/reguliranje funkcija

ENTER:

Tipka za potvrdu odabira/reguliranja funkcija

FUNKCIJE DODATNE OPREME

Ovim su tipkama opremljene samo pojedine varijante – pogledajte crtež na dnu stranice

LIGHT:

Tipka UKLJ/ISKLJ Cromoexperience

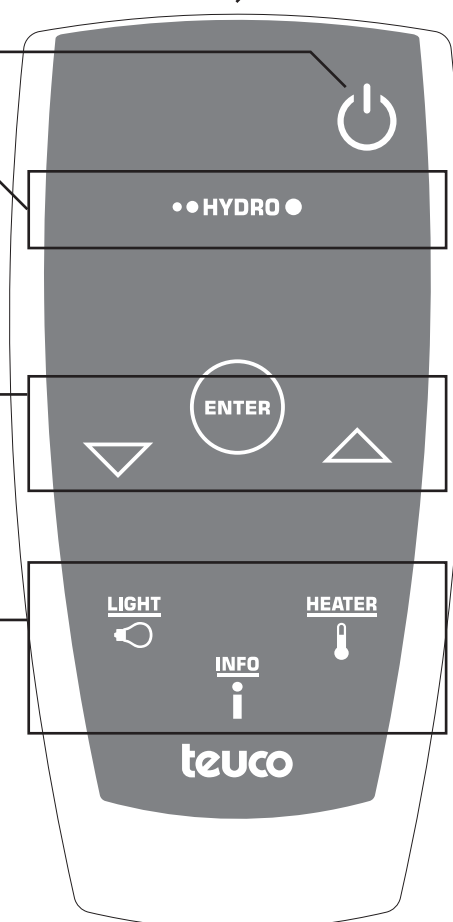
INFO:

Tipka kojom se pristupa ovim postavima:

- Podešavanje SATI na Zaslону
- Odabir JEZIKA na Zaslону

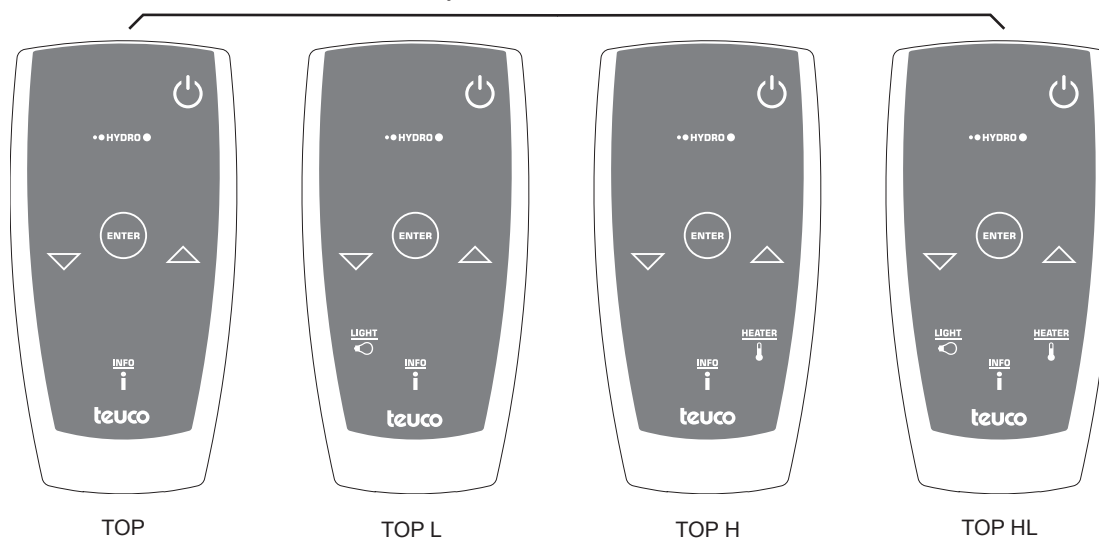
HEATER:

Tipka UKLJ/ISKLJ Grijača



Versione TOP HL

Varijanta HIDROMASAĐA TOP



UKLJUČIVANJE UREĐAJA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

Ako želite uključiti uređaj, pritisnite tipku "0/1".
Zaslon na kontrolnoj ploči očitava za nekoliko sekundi poruku dobrodošlice.

WELCOME TO
HYDROTOP

36°C 20:30
READY

Na zaslonu READY

Nakon toga zaslon je u fazi čekanja i očitava se READY; uređaj je spreman za korištenje (pročitajte HIDROMASAĐA).

Ako želite isključiti kontrolnu ploču, pritisnite još jednom tipku "0/1":

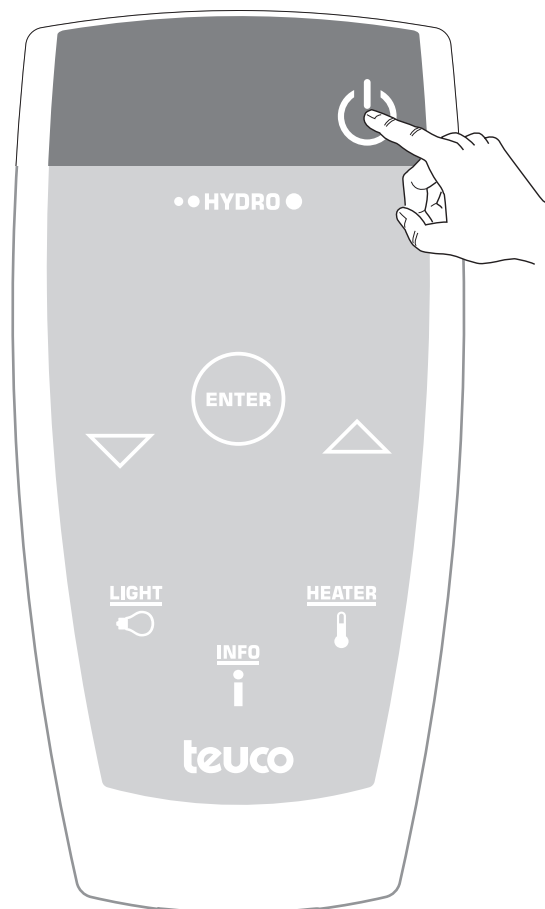
- ako niste dovršili barem jedan tretman Hidromasađe, uređaj se isključuje, a zaslon se vraća na STAND-BY.
- Ako ste dovršili barem jedan tretman Hidromasađe, na zaslonu se očitava pitanje da li želite pristupiti DEZINFEKCIJI (pročitajte DEZINFEKCIJA).

20:30

Na zaslonu STAND-BY

START
DISINFECTION?

Na Zaslonu se očitava
da li želite pristupiti
Dezinfekciji



AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE: Ako se u roku od 30 minuta nakon ukopčavanja uređaja ili nakon uključivanja posljednje funkcije (TIMER na nuli) ne vrši ikakav pritisak na kontrolnoj ploči ili na daljinskom upravljaču, uređaj se isključuje, a zaslon se vraća na STAND-BY. Ne pristupa se ciklusu DEZINFEKCIJE uređaja (pročitajte DEZINFEKCIJA).

FUNKCIJA HIDROMASAĐE



Za vrijeme rada hidro-masažne kade se mogu koristiti posebni fito-kozmetički proizvodi za kupanje. Ne koristite sapune, ulja za kupke ili proizvode koji pjene ili su na bazi alkohola.

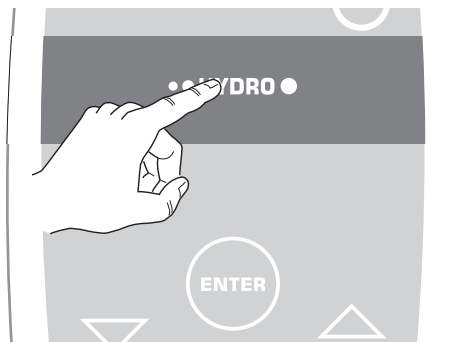
KAKO SE UKLJUČUJE HIDROMASAĐA?

Nakon što ste uključili uređaj tipkom "O/I", na zaslonu se očitava poruka READY.

36°C 20:30
READY

Na zaslonu READY

Uključite funkciju hidromasađa tipkom "HYDRO".



Masađa se uključuje, a na zaslonu se očitava:

- **Točno vrijeme.**
- **Temperatura vode u kadi.**
- **Trajanje (TIMER) u minutama hidromasađe (može se podesiti).**
- **Hidromasađa u tijeku.**

15 36°C 20:30
WHIRLPOOL

Na zaslonu
Hidromasađa u tijeku

Nakon što je hidromasađa dovršena, uređaj se isključuje, a na zaslonu se opet očitava READY.

36°C 20:30
READY

Na zaslonu READY

Ako želite prijevremeno obustaviti funkciju HIDROMASAĐE, pritisnite još jednom tipku HYDRO; uređaj se blokira, a na zaslonu se opet očitava READY.

MASAĐA SE NE UKLJUČUJE!!!

Ako se na zaslonu očitava "DOLIJTE VODE" pristupite punjenju kade tako da se uključi odabrana masađa.

ADD
WATER

Na zaslonu
AUTODIJAGNOZA

REGULIRANJE HIDROMASAĐE

Za vrijeme rada HIDROMASAĐE možete:

- Podesite tlak mlaznica
- Uključiti funkciju PULSATOR
- Podesiti trajanje Hidromasađe

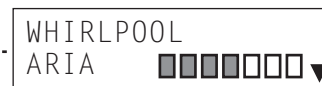
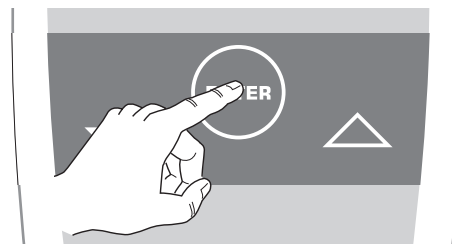


Na zaslonu Hidromasađa u tijeku

Pritisnite tipku "ENTER".

Na zaslonu se očitava meni Hidromasađe.

Odaberite tipkom postav koji želite izmijeniti.

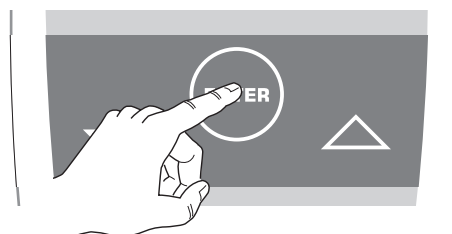


Meni Hidromasađa

AUTOMATSKA POTVRDA: Ako u sklopu menija Hidromasađa ne izvršite odabir u roku od 5 sekundi, na zaslonu se opet očitava poruka da je masađa u tijeku.

PRILAGODITE HIDROMASAĐU VAŠIM POTREBAMA

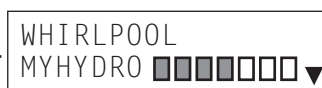
Nakon što ste odabrali MYHYDRO iz menija hidromasađe.



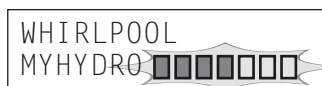
Pritisnite tipku "ENTER" i na zaslonu se očitava meni za prilagođavanje hidromasađe.

Pritisnite tipku "▲" i "▼" ovisno o tome da li želite povećati ili smanjiti snagu masađe.

Potvrdite željeni postav tipkom "ENTER" na zaslonu se opet očitava meni Hidromasađa.



Meni Hidromasađa



Meni Hidromasađa



Meni Hidromasađa

AUTOMATSKA POTVRDA: Ako unutar menija MYHYDRO u roku od 5 sekundi ne pristupite drugim postupcima, odabrani se postav AUTOMATSKI POTVRĐUJE i na zaslonu se vraća meni Hidromasađe.

UKLJUČITE FUNKCIJU PULSATOR

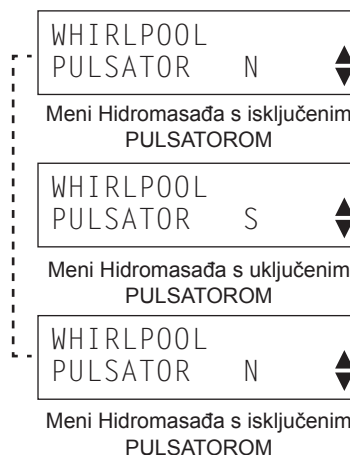
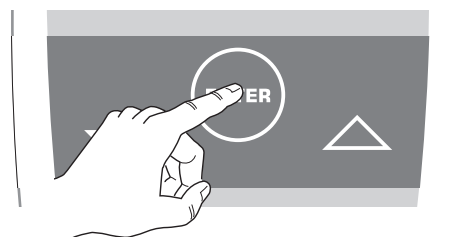
Nakon što ste odabrali PULSATOR N unutar menija Hidromasaže.

Uključite funkciju PULSATOR tipkom "ENTER"

Na zaslonu se očitava PULSATOR S unutar menija Hidromasaže.

Ako želite isključiti funkciju PULSATOR unutar menija Hidromasaže pritisnite još jednom tipku "ENTER".

Na zaslonu se opet očitava PULSATOR N.



AUTOMATSKA POTVRDA: Ako u sklopu menija Hidromasaže, u roku od 5 sekundi ne izvršite odabir, na zaslonu se ponovno očitava masaža u tijeku.

PODESITE TRAJANJE HIDROMASAŽE

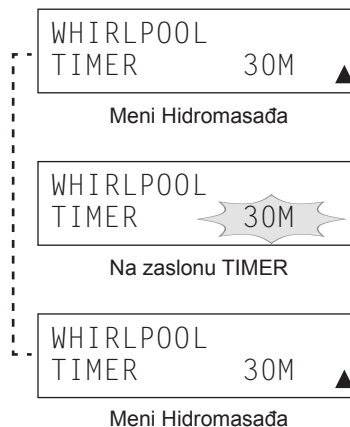
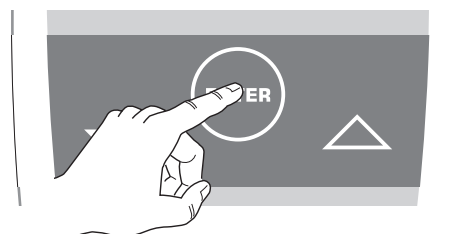
Nakon što ste odabrali TIMER iz menija Hidromasaže.

Pritisnite tipku "ENTER".

Na zaslonu se očitava Timer.

Pritisnite tipku "▲" i "▼" ako želite povećati ili smanjiti trajanje funkcije od 1 do 30 minuta. Potvrdite željeni postav tipkom "ENTER"

Na zaslonu se opet očitava meni Hidromasaže.



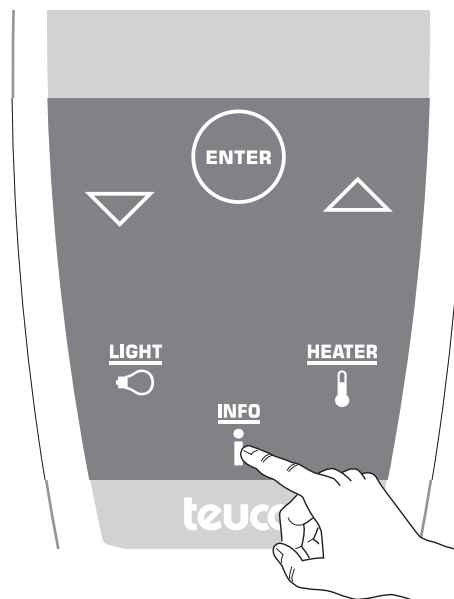
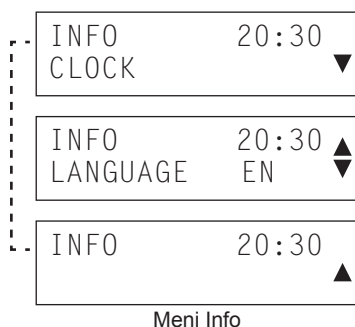
AUTOMATSKA POTVRDA: Ako u sklopu menija TIMER, u roku od 5 sekundi ne izvršite nijedan postupak, postav regulacije se AUTOMATSKI POTVRĐUJE, a na zaslonu se opet očitava meni Hidromasaže.

PODEŠAVANJE ZASLONA – INFO

Za vrijeme uključivanja jedne funkcije ili u fazi čekanja (Na zaslonu: READY) možete:

- Podesiti sat CLOCK
- Promjeniti prikazani Jezik

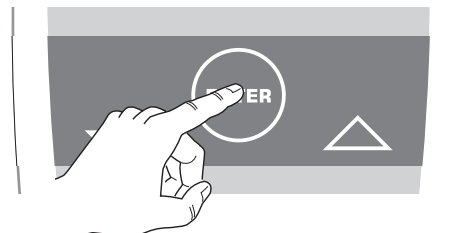
Pritisnite tipku "INFO" Na zaslonu se očitava meni Info. Odaberite tipkom "▲" i "▼" postav koji želite promijeniti.



AUTOMATSKA POTVRDA: Ako u sklopu menija Info ne izvršite odabir u roku od 5 sekundi, na zaslonu se opet očitava prijašnji postav.

SAT

Nakon što ste odabrali SAT iz menija Info.



Pritisnite tipku "ENTER" na zaslonu se očitava **PODESITE SATI**

Pritisnite tipku "▲" i "▼" ako želite podesiti prikazane Sate. Potvrdite postav tipkom "ENTER" na zaslonu se očitava **PODESITE MINUTE**.

Pritisnite tipku "▲" i "▼" ako želite podesiti prikazane Minute. Potvrdite postav tipkom "ENTER" na zaslonu se očitava **PODESITE MODALITET SATI**.

Pritisnite tipku "▲" i "▼" ako želite podesiti prikazani Modalitet Sati. Potvrdite postav tipkom "ENTER"

na zaslonu se ponovno očitava meni Info.



Na zaslonu Clock



Na zaslonu Clock



Na zaslonu Clock



Meni Info

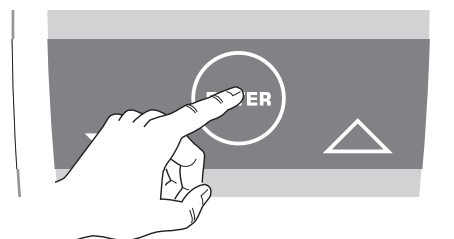
AUTOMATSKA POTVRDA: Ako u sklopu podešavanja Sati ne pristupite novom postupku u roku od 5 sekundi, prijašnji postav se **AUTOMATSKI POTVRĐUJE** i zaslon se opet vraća na meni Info.

JEZIK

Nakon što ste odabrali JEZIK iz menija Info.



Meni Info



Pritisnite tipku "ENTER" na zaslonu se očitava jezik koji se koristi.

Pritisnite tipku "▲" i "▼" ako želite promjeniti jezik koji se koristi.

Potvrdite postav tipkom "ENTER"

Na zaslonu se ponovno očitava meni Info.



Na zaslonu Jezik



Meni Hidromasaže

AUTOMATSKA POTVRDA: Ako u sklopu promjene Jezika ne pristupite novom postupku u roku od 5 sekundi, prijašnji postav se AUTOMATSKI POTVRĐUJE i zaslon se opet vraća na meni Info.

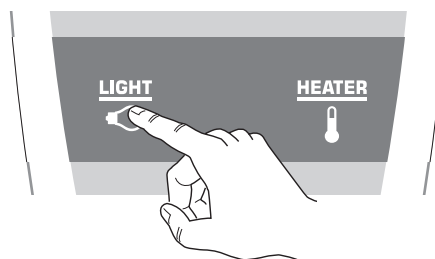
CROMOEXPERIENCE

Prilikom uključivanja funkcije ili ako je uređaj u fazi čekanja (Na Zaslону piše READY) moguće je upaliti Cromoexperience.

Uključite Cromoexperience pomoću tipke "light". Cromoexperience se pokreće uz rotaciju boja u intervalima od oko 10 sekundi. Boje su: bijela, ružičasta, crvena, narančasta, žuta, zelena, cijan, plava i ljubičasta. Zaslón nekoliko sekundi prikazuje da je uključeno a zatim se vraća na prethodnu poruku.

Blokirati željenu boju tipkom "light". Pritisnuti brzo dva puta za redom tipku "light".

Isključite Cromoexperience pomoću tipke "light". La Cromoexperience se isključuje a zaslón nekoliko sekundi prikazuje da je isključeno te se zatim se vraća na prethodnu poruku.



15 36°C 20:30
LIGHT ON

Na zaslónu Light ON

15 36°C 20:30
LIGHT OFF

Na zaslónu Light OFF

CROMOEXPERIENCE SE NE UKLJUČUJE!!!

Ako se na zaslónu očitava poruka "DOLIJTE VODE" pristupite punjenju kade sve dok se ne uključi rasvjeta.

ADD
WATER

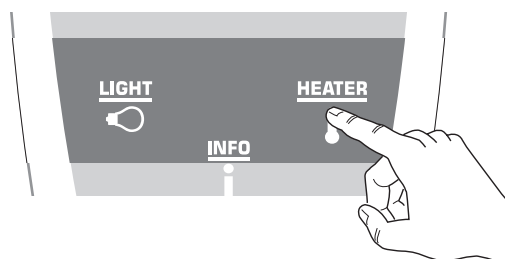
Na zaslónu
AUTODIJAGNOZA

GRIJAČ - HEATER

Za vrijeme rada funkcije HIDROMASAĐE možete uključiti grijač vode u kadi kako biste održali stalnu temperaturu vode.

Uključite grijač tipkom "HEATER". Grijač se uključuje i na zaslonu se za nekoliko sekundi očitava da je grijač uključen (#) potom se vraća prijašnja poruka.

Isključite grijač tipkom "HEATER". Grijač se isključuje i na zaslonu se za nekoliko sekundi očitava da je grijač isključen (#) potom se vraća prijašnja poruka.



15 36°C# 20:30
HEATER ON

Zaslon Grijača ON

15 36°C 20:30
HEATER OFF

Zaslon Grijača OFF

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE: Ako se funkcija u radu isključuje, gasi se i grijač.

DEZINFEKCIJA

Ako se uređaj isključuje tipkom "0/1" nakon što ste izvršili barem jedan ciklus hidromasađe, kada se priprema za ciklus DEZINFEKCIJE.



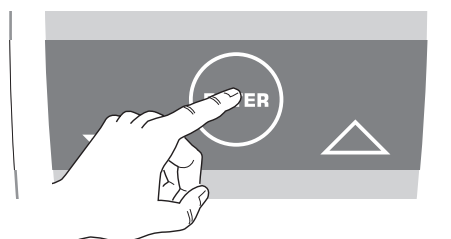
Za vrijeme Dezinfekcije isključuju se sve funkcije daljinskog upravljača i kontrolne ploče osim tipke "0/1" i "ALARMA" koji omogućuju obustavu postupka Dezinfekcije u svakom trenutku.

AKO ĆELITE UKLJUČITI POSTUPAK DEZINFEKCIJE

IZADITE IZ KADE prije uključivanja postupka Dezinfekcije.

START
DISINFECTION?

Na zaslonu se očitava
zahtjev Dezinfekcije



Ako NE Ćelite uključiti postupak Dezinfekcije pritisnite tipku "0/1" uređaj se isključuje, a zaslon prelazi na STAND-BY.

Avviare la Sanificazione con il tasto "ENTER".

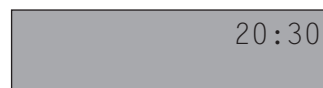
Nakon toga Na zaslonu se očitava poruka o Dezinfekciji; Dezinfekcijski postupak obavlja automatski slijedeće postupke:

- rad uređaja za hidromasađu za otprilike jednu minutu s ulijevanjem dezinfekcijskog sredstva u kadu iz posudice razdjeljivača;
- pauza od 10 minuta dok sredstvo obavlja dezinfekciju uređaja;
- zatvaranje usisnih otvora.

LEAVE
BATHTUB

DISINFECTION
RUNNING

Nakon što je postupak dezinfekcije dovršen uređaj se isključuje a zaslon prelazi na STAND-BY. Ispraznite kadu zaokrećući ručicu za prađnjenje.



Na zaslonu STAND-BY

NEUKLJUČUJESEPOSTUPAKDEZINFEKCIJE!!!

Ako se na zaslonu očitava poruka “ULIJTE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU”, pristupite punjenju zasebne posude kako bi se uključio postupak dezinfekcije.



Na zaslonu AUTODIJAGNOZA

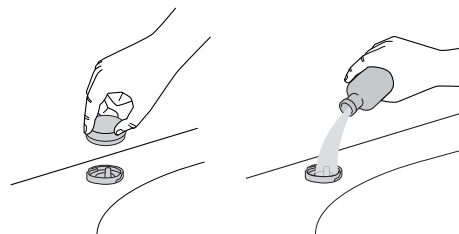
NEUKLJUČUJESEPOSTUPAKDEZINFEKCIJE!!!

Ako se na zaslonu očitava poruka “ULIJTE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU”, pristupite punjenju zasebne posude kako bi se uključio postupak dezinfekcije.



Na zaslonu AUTODIJAGNOZA

Pristupite punjenju zasebne posude Sredstvom za Dezinfekciju kako bi se uključio postupak dezinfekcije. Vratite čep koji ste prethodno odstranili.

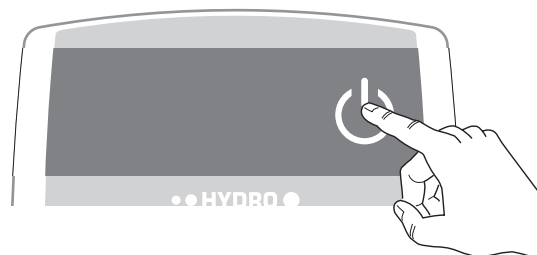


Upotrebljavajte ISKLJUČIVO sredstvo za dezinfekciju koje vam isporučuje Teuco.

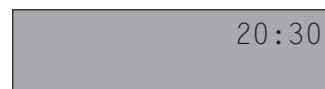
AKO NE ĆELITE UKLJUČITI POSTUPAK DEZINFEKCIJE

Ako NE Ćelite pristupiti postupku Dezinfekcije, pritisnite tipku “O/I” i uređaj se isključuje, a zaslon prelazi na STAND-BY.

Ispraznite kadu zaokrećući ručicu za prađnjenje.



Na zaslonu se očitava zahtjev Dezinfekcije



Zaslon STAND-BY

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE: Ako u roku od 5 sekundi, dok se na zaslonu očitava poruka UKLJUČIVANJE POSTUPKA DEZINFEKCIJE?, ne izvrši odabir, uređaj se isključuje a zaslon prelazi na STAND-BY. Ne pristupa se postupku DEZINFEKCIJE uređaja.

ODRĐAVANJE

ČIŠĆENJE POVRŠINA

Pročitajte priložena UPUTSTVA ZAČIŠĆENJE.

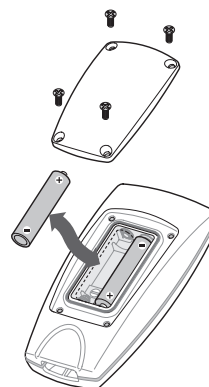
ZAMJENA BATERIJA U DALJINSKOM UPRAVLJAČU

Ako želite zamjeniti baterije u Daljinskom Upravljaču, odstranite zaštitni poklopac odvijajući sva četiri pričvrtna vijka.

Izvučite istrošene baterije i zamijenite ih s dvije baterije tipa AAA-1,5V.

Prilikom umetanja novih baterija u Daljinski Upravljač pazite na pravilan smjer polariteta.

Vratite zaštitni poklopac pazeći na brtvilo koje osigurava nepropusnost vode.



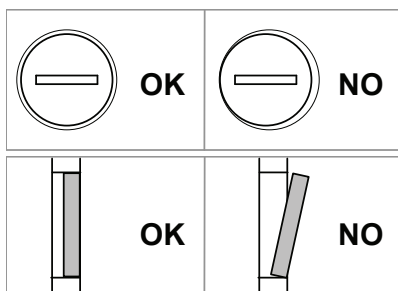
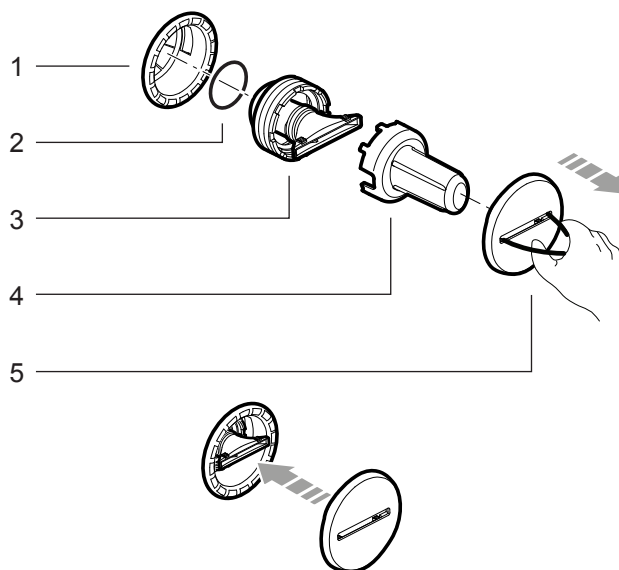
Istrošene se baterije ne ostavljaju u okolišu, već se odlažu u zasebnim kontejnerima.

ČIŠĆENJE MLAZNICA ZA HIDROMASAŽU

Uklonite poklopac mlaznice (5) pomoću priloženog alata, a zatim koristeći odgovarajući ključ (4), rastavite mlaznicu (3) i uklonite sve njezine dijelove. Za čišćenje koristiti sredstvo za uklanjanje kamenca i ispirati obilno s vodom.

Prilikom ponovnog sastavljanja mlaznica (3) obratite pozornost da je brtva (2) dobro pozicionirana u kućište (1). Za postizanje ispravnog funkcioniranja mlaznice potrebno je vratiti prsten, navijajući ga bez uporabe sile.

Vratite, bez uporabe sile, poklopac (5) na mlaznicu pazeći da ploča sjedne u potpunosti u sjedište, sve dok se ne zaustavi na prstenima za centriranje.



U slučaju kvara ili neispravnog rada (na pr.: neispravnost, zamjena đarulje podvodne rasvjete, pumpa, kontrolna jedinica, jedinica kapaciteta ...) obratite se vama najbližem Ovlaštenom Tehničkom Servisu Teuco (pročitajte popis O.T.S. Teuco). Proizvođač ne odgovara za eventuale štete prouzročene nepravilnim prepravljajem uređaja.

POPRAVCI

U slučaju neispravnog rada obratite se direktno vama najbližem Ovlaštenom Tehničkom Servisu (pročitajte popis O.T.S.).

PORUKE AUTODIJAGNOZE

Uređaj raspolože različitim sigurnosnim sistemima koji nadziru ispravnost rada.

Ovaj sistem automatski isključuje funkciju u radu u slučaju neispravnosti.

Zadnji redak zaslona očitava vrstu utvrđenog kvara.

Neke od slijedećih neispravnosti mogu se odstraniti bez poziva tehničara; ova tablica navodi način na koji se ponovno uključuje funkcija koja je obustavljena.

NEISPRAVNOST	RAZLOG	KAKO SE POSTUPA?
ADD WATER	Nedovoljna razina vode u kadi za uključivanje hidromasaže.	Dolijte vodu u kadi sve dok se hidromasaža ne uključi.
ADD SANITIZER	U posudi nedostaje tekućina za dezinfekciju za uključivanje dezinfekcije.	Dolijte u zasebnu posudu tekućinu za dezinfekciju koju vam isporučuje Teuco.
LOW PRESSURE	Začepljen je usisni otvor.	Pulire la bocchetta di aspirazione (vedere paragrafo manutenzioni).
JEDNA ILI VIŠE MLAZNICA SE NE UKLJUČUJU	Problemi na sustavu Cromo-experience.	Pozovite Korisnički Servis

Ako se na zaslonu očitavaju neispravnosti koje nisu navedene u ovoj tablici, izvršite RESET uređaja na slijedeći način:

- iskopčajte uređaj iz napojne mreže
- ukopčajte uređaj nakon nekoliko sekundi
- ponovno uključite funkciju koja se obustavila zbog neispravnog rada uređaja

Ako se ista neispravnost ponavlja obratite se vama najbližem ovlaštenom Teucovom Tehničkom Servisu (pročitajte popis O.T.S.).

67101201800 (2013_02)

www.studioideaazione.it

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2
62010 Montelupone (MC) - Italia
T. 0039-0733-2201
F. 0039-0733-220391
www.teuco.com
teuco@teuco.it

teuco